

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: Luis Cano Lozano  
«El Adelantado de Segovia, S. L.»

DIARIO DE LA TARDE FUNDADO EN 1901 POR DON RUFINO CANO DE RUEDA

Lunes 18 de octubre de 1971  
AÑO LXXI. — Número 21.715

DIRECCION, REDACCION, ADMINISTRACION Y TALLERES: SAN AGUSTIN, 7. — APARTADO DE CORREOS NUMERO 11. — TELEFONOS: DIRECCION, 17-50. REDACCION, 20-25. ADMINISTRACION E IMPRENTA, 22-99  
Depósito Legal SG. 7-1958 Precio del ejemplar 5 pesetas

INAUGURADO EN MADRID

## VI Congreso Internacional de Higiene, Medicina Preventiva y Medicina Social

La sesión inaugural fue presidida por los Príncipes, acompañados de los ministros de la Gobernación y Trabajo

Después recorrieron una exposición de abundante material médico y bibliográfico

Madrid, 18.—Los Príncipes de España, don Juan Carlos y doña Sofía, presidieron esta mañana la sesión inaugural del «VI Congreso Internacional de Higiene, Medicina Preventiva y Medicina Social», cuyas sesiones se prolongarán hasta el próximo día 21 de este mes.



Esmirna.—Cuatro españoles al copo de medallas en las finales de tenis de los IV Juegos del Mediterráneo. Detrás, Orantes y Gisbert, y delante, Guerrero y Muñoz. Medallas de oro, plata y bronce en individuales y dobles.—(Telefoto Europa Press)

Acompañaban a los Príncipes en la presidencia del acto los ministros de la gobernación y Trabajo, señores Garicano Goñi y Licinio de la Fuente; presidente de la Federación Internacional, señor Canapeira; presidente del Congreso, doctor de la Quintana; secretario del Congreso, doctor Bosch Marín y otras personalidades.

### DISCURSO DEL MINISTRO DE TRABAJO

Tras las palabras pronunciadas por el secretario del Congreso, presidente de la Federación Internacional y por el presidente del Congreso, el ministro de Trabajo pronunció un discurso en el que, tras agradecer a los Príncipes su presencia en el acto, afirmó que «la defensa de la salud, la primera fuente de energía de que el hombre dispone, y el primer instrumento laboral del trabajador, es ante todo una defensa de la plenitud de la dignidad humana y, por ello, forma parte inseparable de las exigencias imperativas de la justicia social».

En este sentido, señaló el ministro que se hacían necesarias las reuniones de estudio, el intercambio de experiencias, el encuentro de voluntades y la suma de esfuerzos que hagan posible una acción más conjunta y eficaz.

### IMPORTANCIA

Subrayó asimismo el señor De la Fuente la importancia de la medicina del trabajo y la medicina social, añadiendo que los servicios médicos de empresa son pieza clave en un sistema preventivo de accidentes y concluyó poniendo de relieve la gran responsabilidad contraída para llevar a cabo este quehacer y necesidad de abordarlo con la máxima seriedad y sentido del deber, así como la decidida cooperación del Ministerio de Trabajo en el logro de tan fundamentales objetivos.

### EL MINISTRO DE LA GOBERNACION

A continuación, el ministro de la Gobernación, señor Garicano Goñi, inició su discurso señalando que los trabajos del Congreso contribuirán sin duda al mejoramiento de la salud pública, expresando su convicción de que era necesario llegar a una sanidad ecuménica internacional.

Enumeró las distintas ponencias y simposios enmarcados en el Congreso y señaló que «la medicina social», la sociología sanitaria y sus esquemas de desarrollo aplicables a la colectividad, tienen que proyectarse al ámbito nacional e internacional aplicando programas equilibrados de medicina constructiva, preventiva y curativa».

### EXPOSICION

Finalizado el discurso del ministro de la Gobernación, el Príncipe de España declaró inaugurado el Congreso, pasando posteriormente —en compañía de la Princesa y de los ministros de Gobernación y Trabajo— a visitar los «stands» instalados en el vestíbulo del palacio con motivo del Congreso, «stands» en los que se recoge una abundante muestra de material médico y bibliográfico aplicado a las especialidades médicas objeto del mismo.—Cifra.

### «VII SEMANA DE LA CARRETERA», EN MADRID

Madrid, 18.—En el salón de actos del Instituto Nacional de Industria ha sido inaugurada esta mañana la «Séptima Semana de la Carretera», organizada por la «Asociación Española de la Carretera». Presidió, en representación del ministro de obras, públicas, el subsecretario del departamento, Ricardo Gómez Acebo.

Las sesiones de Trabajo, a las que asisten setecientos asambleístas de toda España, y que durarán hasta el próximo día 23, se desarrollan bajo la rúbrica general de «pasado, presente y futuro de la carretera».—Cifra.

## EL PROYECTO DE LEY DE REFORMA DEL REGLAMENTO DE LAS CORTES

Consta de 133 artículos, cuatro disposiciones finales y dos adicionales

Sólo se ha presentado una enmienda a la totalidad y en caso de ser aprobado entrará en vigor a partir de la próxima legislatura, en noviembre

Madrid, 18.—«Las Cortes son el órgano superior de participación del pueblo español en la tarea del Estado», comienza por decir el texto del proyecto de ley de reforma del reglamento de las Cortes que comenzará a ser debatido el próximo miércoles.

Consta el proyecto de 133 artículos, cuatro disposiciones finales y dos adicionales.

A este proyecto únicamente fue presentada una enmienda a la totalidad, firmada por el procurador Navarro Velasco, que ha sido destinada por la ponencia.

En el texto del proyecto se especifica, entre otras cosas, que «los

ministros informarán regularmente ante la comisión correspondiente de la actividad general de su departamento, sin perjuicio de que puedan informar en cualquier momento sobre aspectos concretos de la misma».

Igualmente consta en el texto que «las sesiones de las comisiones legislativas no son públicas. No obstante, podrán asistir a ellas, con autorización del presidente de las Cortes, los representantes acreditados de los medios de información, salvo que la sesión sea declarada secreta».

### LAS CORTES

En el proyecto de reforma se contemplan las Cortes en el orden institucional, la constitución de las mismas, los derechos y obligaciones de los procuradores, la presidencia, la mesa de las Cortes, los funcionarios, las comisiones, las comisiones legislativas mixtas y especiales, los plenos, el procedimiento legislativo, las deliberaciones en el seno de las comisiones y en los plenos, los procedimientos legislativos especiales, la tramitación de las proposiciones de ley, el procedimiento de urgencia, los dictámenes, el procedimiento en las comisiones especiales, las mociones, las interpellaciones, los ruegos y preguntas, la publicidad de los trabajos de las Cortes, y el derecho de petición a las Cortes.

### POSIBLE MODIFICACION

En las disposiciones finales se especifica que «el presente reglamento de las Cortes podrá ser modificado por éstas, de acuerdo con el Gobierno».

### ENTRADA EN VIGOR

El reglamento, caso de ser aprobado por las Cortes, entrará en vigor a partir de la próxima legislatura, que sería inaugurada en el mes próximo.—Cifra.

## Elecciones de procuradores en Cortes por los Sindicatos

También por los colegios profesionales

Madrid, 18.—Han sido elegidos, en la mañana de hoy, procuradores en Cortes los representantes de los Sindicatos Nacionales de Vidrio y Cerámica, de Actividades Sanitarias, de Madera y Corcho y de Alimentación.

En el primero de los Sindicatos mencionados resultaron elegidos Melitino García Carrero, presidente del mismo y como tal procurador en Cortes, Pedro Moya Clua, representante obrero, Santos Torres Elizaga, por los técnicos y José Saugra Bosch, por los empresarios.

Por el Sindicato de Actividades Sanitarias han resultado elegidos

Tomás Bonilla San Rafael, obrero; Carlos García Ortiz, técnico y Manuel Gómez Gil, empresario.

Por el Sindicato de Madera y Corcho, Fernando Castaño, empresario.

Por el Sindicato de Alimentación, Pedro Calpe Arcusa, obrero; Antonio Alvarez Iglesias, técnico y Domingo Rojo Curto, empresario.—

## Por asociaciones, colegios y cámaras

Madrid, 18.—Han comenzado en la mañana de hoy las elecciones para designar los procuradores en Cortes representantes de las asociaciones, colegios y cámaras.

Hasta el momento han sido elegidos los representantes del Instituto de España. Por unanimidad de todos los compromisarios resultaron elegidos Antonio Rumeu de Armas, académico de número de la Real de la Historia y José Camón Aznar, académico de la de Bellas Artes de San Fernando.

Por el colegio de Farmacéuticos salió elegido Ernesto Marco Cañizares, que obtuvo 43 votos. Los otros dos candidatos, señores Aránguez Gil y Marcos Gallego, obtuvieron tres votos cada uno.

Por las asociaciones de ingenieros

civiles resultó designado el actual procurador por la misma representación, Salvador Serrats Urquiza.

Por el Colegio de Arquitectos salió elegido Rubén Henríquez Hernández, decano del colegio de Canarias.—Cifra.

## LA REINA DE INGLATERRA, A TURQUIA

En visita oficial

Londres, 18.—La Reina Isabel de Inglaterra salió hoy en avión del aeropuerto londinense de Heathrow para comenzar su visita oficial a Turquía.



Nueva York.—Los trovadores precediendo la carroza con la réplica de las carabelas que Colón utilizó en su viaje a América. Parte del gran desfile que se celebra en Nueva York. El desfile trataba de sobresaltar a los 22 millones de americanos de habla hispánica y a los 250 millones de hispanohablantes en el mundo.

(Telefoto AP-Europa Press)

## INDIRA GANDHI:

### LA INDIA NO QUIERE LA GUERRA CON PAKISTAN

Solamente ha tomado precauciones ante las provocaciones paquistaníes

Nueva Delhi, 18.—La primer ministro de la India Indira Gandhi, declaró hoy que su país no desea la guerra con Pakistán, pero que tiene que estar preparado para hacer frente a las amenazas procedentes de esa región.

Fuentes informadas señalan que Gandhi puso esto en claro en conversaciones que duraron más de dos horas con el presidente Tito de Yugoslavia.

Dijo la primer ministro de la India que su país sólo ha tomado precauciones defensivas y realizado movimientos de defensa sólo después de que Pakistán hubiera realizado movimientos ofensivos, evacuación de zonas fronterizas y lanzamiento de una campaña de «aplastamiento de la India».

## XXIII Asamblea de la C.E.A. en Santa Cruz de Tenerife

Inaugurada por el ministro de Agricultura

Santa Cruz de Tenerife, 18.—«Los agricultores europeos no pueden ser un grupo social de inferior categoría, sino que se deberá procurar que alcancen el nivel de bienestar que ya han logrado, o están logrando otros grupos sociales que dedican su actividad a los restantes sectores económicos», dijo el ministro de Agricultura, don Tomás Allende y García-Báxter, en la sesión de apertura de la XXIII Asamblea General de la Confederación Europea de la Agricultura (C. E. A.), celebrada a mediodía de hoy.

Tras dedicar un saludo, en nombre del Gobierno español y en el suyo propio a los participantes en la Asamblea, subrayó el ministro que Canarias tiene «una agricultura técnicamente muy avanzada y sumamente competitiva, abierta, sin trabas, al comercio internacional» pero advirtió, que «no toda la agricultura española es como la canaria, quizá la más diferente de la centro-europea y en nuestra península, con una gama de climas y cultivos que abarcan desde los propios de los países escandinavos, a los de Sicilia, los del resto del continente».—Cifra.

## El espía soviético Chebotarev pide asilo político en Estados Unidos

Y revela la existencia de una red (unos 40 hombres) de espionaje soviética en Bélgica

Bruselas, 18.—Anatole Chebotarev, el funcionario soviético de la delegación comercial rusa en Bélgica que desapareció el pasado día tres del presente mes, ha pedido asilo político en los Estados Unidos, según ha anunciado hoy el Ministerio belga de Asuntos Exteriores. El Ministerio ha confirmado también los informes según los cuales Chebotarev había revelado la existencia de una red de espionaje soviética en Bélgica, unos cuarenta hombres.—Efe.

## Amenaza de cólera en Filipinas

A consecuencia de las inundaciones

Manila, 18.—Las autoridades sanitarias filipinas se afanaron ayer en los centros de evacuación de cinco ciudades de las provincias de Bulacan y Pampagna, afectadas por las inundaciones, frente a la amenaza de una epidemia de cólera tras la rotura del dique de Arnedo.

# CRONICA DE LA CIUDAD

## ¿TRANQUILIDAD?

Comenzamos una nueva semana algo más "tranquila", aparentemente, que las jornadas que la han precedido. Hablamos de tranquilidad en el aspecto de actividades, puesto que a los informadores "nos han cuido" una serie de actos que incluso han coincidido en fechas y horas, por lo que han puesto a prueba la tensión nerviosa propia de cada jornada en los profesionales del periodismo.

Y es que en Segovia suelen ocurrir así las cosas. Lo hemos dicho en varias ocasiones, y tenemos que repetirlo. Con cierta frecuencia se da el hecho de que coincidan diversos actos o actividades y luego, en el resto del año, hay muchas jornadas que permanecen "en blanco". Como ejemplo vivo y fehaciente de esto que decimos tenemos la jornada del sábado último: Clausura del Congreso de Arquitectura, asamblea extraordinaria de las Cámaras de Comercio e Industria de las zonas Castellano-Leonesa y Centro y, por otro lado, en Pedraza, el homenaje nacional a los procuradores de los partidos judiciales.

Nos enfrentamos, pues, a una nueva semana que, aunque no será precisamente "de reposo" al menos esperamos que sirva para rebajar un poco la tensión sufrida en estos días últimos. Y a ello puede ayudar un poco pensar que el lunes próximo se celebrará la festividad del Patrono de la Diócesis, San Frutos, que si bien no es festivo para los profesionales de la prensa, lo cierto es que a todos gusta disfrutar de esta jornada del santo segoviano y acudir, en ella, a escuchar el tradicional villancico que ha de cantarse en la catedral.

Con esta fiesta de San Frutos, enfilamos ya un camino derecho al invierno. Pero, confiemos en que todavía el otoño segoviano siga siendo agradable por unas cuantas fechas más.

## ANUNCIOS POR PALABRAS

Ocho palabras, 16 pts. Cada palabra más, 2,00

### ALQUILERES

NECESITO local para almacén, barrio Mercado. Teléfono 5669.

SE alquila local para droguería, carnicería, pescadería, frutería. Teléfono 4456.

SE alquila piso amueblado. Razón, teléfono 3284.

SE alquilan dos habitaciones. Teléfono 4410.

ALQUILO habitaciones con derecho cocina, señoritas. Razón: Travesía Santo Domingo, 3, 4.ª, izquierda, de seis a domingo noche.

SE alquila por temporada piso nuevo pequeño. Teléfono 3981.

PISO céntrico con o sin muebles, alquiler. Teléfono 2968.

### ENSEÑANZA

INGLES, francés, alemán, italiano, ruso, latín, griego, cualquier edad, curso, examen, traducción. euroleguas. Ladreda, 18

CURSOS para diplomas Lower o Proficiency de Cambridge. Profesorado nativo, diplomado y con experiencia. euroleguas.

CUERPO Gral. de Policía y Policía Armada. Preparación intensiva a cargo de profesores del Cuerpo. Sr. Carvajal, c/ Santo Tomás, 10, 5.ª, A.

CLASES particulares. Ingreso, 1.ª, 2.ª, 3.ª y 4.ª bachiller; repaso general y asignaturas. Mañana y tarde. Sr. Carvajal, c/ Santo Tomás, 10, 5.ª, A.

LICENCIADO en filosofía de clases particulares. Llamar, de 7 a 9 tarde. Sr. Laguna, teléfono 2129.

COLEGIO para niños de dos a cinco años. Ladreda, 25.

### TRASPASOS

TRASPASO negocio comercial, bien situado. Razón: Gestoría «La Social», plaza Huertos, 2.

### VARIOS

AUTOMOVILES. Matriculaciones, transferencias, pasaportes, licencias y toda las gestiones. Martín Orejana, San Agustín, 25.

«VIAJES Sierramar». Vacaciones, billetes avión, ferrocarril, hoteles, apartamentos, bodas, excursiones. Teléfono 1447.

NOVIOS: ocho días en Canarias, Mallorca, Costa del Sol. Autocares bodas. Presupuestos gratis. «Sierramar», teléfono 1447.

MICROBUSES Ferber, excursiones. José Antonio, 32. Teléfono 4870.

EXCURSIONES: Autocares Martín. 26 a 60 plazas. Roble, 22, teléfono 2909.

### TRABAJO

SE necesita muchacha; sueldo, 6.000 pesetas. Teléfono 5499.

SE necesita chica para Madrid viniendo a Segovia casi todas las semanas, poca familia. Teléfono 3189.

SE necesita conductor de primera. Teléfono 23, Villacastín.

SE necesita chica. Razón: Conde Sepúlveda, 1, portería.

SE necesita asistenta. Alhóndiga, 4.

EMPLREADA del hogar, se necesita, no hay niños pequeños, buen sueldo. Gobernador Fernández Jiménez, 17, 1.ª, derecha.

SIRVIENTAS, si quieren trabajar, colocación en el acto, vayan a Rda. Universidad, núm. 21, pral., letra D, señor Alvira, teléfono 2313916, Barcelona. Sueldo, 5.000, 6.000 y 7.000 al mes.

SE necesita asistenta sólo mañanas. Teléfono 1969.

### OCASION

Se vende pimplada con 250-260 pines grandes, casi todos para abrirlos, término de Bernardos  
Razón:  
Races - Ladreda, 16 - Ref. 13

ABONADORAS de todos los modelos. J. Horcajo, S. A.

VENDO hierba empacada. Teléfono 5046.

VENDO televisor nuevo 23 pulgadas; coche Volkswagen, toda prueba; coche de niño, como nuevo; moto Ducati 2,5 HP, como nueva. Plaza la Rubia, garaje.

VENDO 600-D. Teléfono 5048.

VENDO Seat 850. Razón: Teléfono 527, San Ildefonso.

PURGONETA Citroen AKS-400, 1969, autorizada, perfecto estado. Tel. 1495.

SEAT 600-D, impecable. Telef. 5573.

VENDO casa en mejor sitio José Zorrillo. Razón, teléfono 2420.

SEAT 1.500 gasoil, 1.500 gasolina, Mercedes 180 Diesel, Simca 1.000, 4-L Super y Seat 600-D. Grandes facilidades de pago. Teléfonos 5134 y 2933.

DORMITORIOS todos los estilos, calidad garantizada, precios sin competencia. Muebles Hernando. Fabricación propia.

SEMBRADORAS-cultivadoras para llano. Abonadoras de las marcas más acreditadas. Recambios para las mismas. Cecilio Martín, Turégano.

TRACTORES Ebro modernos; R-45, como nuevo, y otras marcas. Antes de comprar visite a Cecilio Martín, Turégano.

TRACTORES de 40 a 85 caballos doble tracción y simple. Garantía como nuevos. Remolque y aperos para los mismos. Cecilio Martín, Turégano.

VENDO piso a estrenar, sitio céntrico. Razón: Munat, Conde de Sepúlveda, 19, Segovia, teléfono 3114.

VENDO o traspaso estación de lavado y engrase, moderna instalación, y local comercial o garage 400 metros. Razón: Munat, Conde de Sepúlveda, 19, Segovia.

CASA, cuadra y corral en Hontoria. Damián Benito. Bar Gallejo, Segovia.

VENDO basuro ovejas. Julián Morales. Valverde del Majano.

### GANADOS

VENDO 160 ovejas de vientre. Francisco v Primo Arribas, Ortigosa de Peñafiel.

CABALLO negro 1,56 alto, inmejorable, urge venta. Plácido Martín, Fuentesoto.

VENDO cerdos destete. Travesía Obispo Quesada, 34.

VENDO 197 ovejas y cinco sementales de vida. Juan Palomo. Valverde.

VENDO 50 cerdos recrio, vacunados. Travesía José Antonio, 5.

MULA para trabajo dos dedos sobre la cuerda, vendo, Eugenio Llorente. Nieva.

VENDO 25 cerdos destete. Mariano Pozo. Cega, 4. San Lorenzo (Segovia).

**SANTA TERESA**  
MATERIALES DE CONSTRUCCION  
Teléfonos 1450 y 2936

**CASA BARRERO**  
Cuartos de baño - Grifería  
Accesorios de saneamientos  
Plaza Franco, 7 - Teléfono 2055

## Ayuda lingüística telefónica

Desde el día 3 de noviembre próxima funcionará atendido por Euroleguas un servicio de ayuda lingüística telefónica para los idiomas inglés y francés en cualquiera de sus niveles.



# Información Local

De la Asamblea de Cámaras del sábado

## Homenaje de la Cámara de Comercio segoviana a la Caja de Ahorros, con la entrega de una placa de plata

E imposición de la Medalla de Oro de las Cámaras al señor García Gómez, y las de Plata a los señores Leonard Torisaen, Sousa Sánchez, Sáez Sanz, Fernández Mesa y Canto Borreguero



Con el director general de Comercio Interior, señor Pérez Puga, y el gobernador civil, señor Pérez-Hickman Rey, los homenajeados (de izquierda a derecha) señores Leonard Torisaen, Sousa Sánchez, García Gómez, Sáez Sanz y Canto Borreguero. Ausentes en el momento de la fotografía los señores Fernández Mesa y Encinas Fernández, en representación de la Caja de Ahorros.—(Foto Antonio)

Finalizada la Asamblea de las Cámaras de Comercio, Industria y Navegación de las Zonas Castellano-Leonesa, Centro y Adheridas, celebrada el sábado pasado en nuestra capital, y de la que informáramos en dicho día, a las tres de la tarde, autoridades, asambleístas e invitados se reunieron en un almuerzo en el Mesón de Cándido, al final del cual la Cámara de Comercio segoviana rindió homenaje a la Caja de Ahorros, con la entrega de una placa de plata, en testimonio de gratitud, y la imposición de la Medalla de Oro de las Cámaras a don Nicomedes García Gómez y Medallas de Plata a los señores Leonard Torisaen, Sousa Sánchez, Sáez Sanz, Fernández Mesa y Canto Borreguero.

Al acto asistieron el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, señor Pérez-Hickman Rey; el director general de Comercio Interior, señor Pérez Puga, que ostentaba la representación del Ministro, señor Fontana Codina; el alcalde de la ciudad, señor López Miguel; el vicepresidente de la Diputación, señor Postigo Pascual; el delegado de Hacienda, señor Del Valle García; delegado sindical, señor Concepción Sevillano; las demás personalidades que presidieron y asistieron a la Asamblea del Consejo Superior de Cámaras, Cámaras de las Zonas mencionadas y de nuestra capital con su presidente, señor Carretero Herranz; otras personalidades e invitados.

A los postres, el secretario general

### ENTREGA DE LA PLACA A LA CAJA DE AHORROS

Seguidamente, el director general de la Confederación de Cajas de Ahorro, señor Allue Escudero, por delegación que le confirió el presidente de la Cámara segoviana, hizo entrega de la placa de plata al presidente de la Caja de Ahorros de Segovia, señor Encinas Fernández.

Pronunciaron después breves palabras el presidente de la Zona Castellano-Leonesa y de la Cámara de Santander, señor Piñero Caballos; el presidente de la Cámara de Madrid, señor Oriol Ybarra y el director general de la Confederación de Cajas de Ahorro, señor Allue Escudero.

### IMPOSICION DE MEDALLAS

Siguió la imposición de la Medalla de Oro de las Cámaras a don Nicomedes García Gómez, haciéndolo el director general de Comercio Interior; la Medalla de Plata que impuso el gobernador civil a los señores Leonard Torisaen y Sousa Sánchez; el señor Allue Escudero al señor Sáez Sanz; el señor Oriol Ybarra al señor Fernández Mesa, y, finalmente, el alcalde de la ciudad, señor López Miguel, al secretario de la Cámara y exalcalde también de Segovia, señor Canto Borreguero.

En nombre de los homenajeados y para agradecer las distinciones concedidas hizo uso de la palabra, a continuación, don Nicomedes García Gómez, siguiéndole don Luis Leonard, el señor Pereda Aparicio, presidente de la Sección de Navegación de la Cámara Santanderina y procurador en Cortes electo por Santander; el gobernador civil de la provincia y, por último, para cerrar el acto, el director general de Comercio Interior, señor Pérez Puga, felicitando a todos en nombre del ministro y en el suyo propio.

En nuestro número de mañana, en la sección "Temas de Economía" que publicamos periódicamente, patrocinada por la Cámara de Comercio de Segovia, ofreceremos a nuestros lectores una más amplia información del acto y de los discursos pronunciados.

## AGENDA PARA MAÑANA

### MARTES 19 DE OCTUBRE

Van 202 días de 1971; faltan 73.

Sol: De 7,30 a 18,30.

Santoral: Santos Isaac Jógues y los mártires americanos-canadienses; Pablo de la Cruz, pb.; Pedro de Alcántara, fd.

Pensamiento: «El sueño y la esperanza son los dos calmantes que concede la Naturaleza al hombre». (Federico el Grande).

### FARMACIAS DE GUARDIA

Para esta noche:  
Corpus, 9.  
Pl. Ramiro Ledesma, 1 (S. José).

### LOTERIA PRO CIEGOS

Premiado el sábado: Número 023.

## VIDA CULTURAL

### EXPOSICIONES DE CUADROS, FOTOS Y CERAMICAS

Con motivo del reciente Congreso de Arquitectura Típica y Regional celebrado en nuestra ciudad, se han organizado diversas exposiciones artísticas de singular relieve.

Dos de ellas, la de pinturas y fotografías han sido consecuencia de sendos concursos convocados con motivo de tal Congreso, y sobre cuyos fallos va hemos informado. En

la primera, de ellas, instalada en el salón de la Caja de Ahorros, figuraron treinta y una obras de veinte expositores, con un nivel ciertamente elevado de calidad artística.

La exposición de fotografías quedó instalada en el torreón de Lozoya y en ella se mostraban cuarenta y una obras de nueve concursantes.

Otras dos exposiciones han estado abiertas también en dicho edificio, una la de cuarenta y tres obras de pintores que han pasado a lo largo de los años por la Residencia de Pintores de nuestra ciudad y en la que destacan nombres ya consagrados como maestros de la pintura contemporánea, y otra que reviste un interés muy especial y a la que, por eso mismo, queremos dedicar unas palabras. Nos referimos a la exposición de obras realizadas durante el curso pasado en el Taller de Artes Aplicadas, bajo la dirección de Daniel Zuloaga Olalla. Son las expositoras Rosa María Lanuse, Elena Collazo, Tita López Parra, Beatriz Rodríguez, Tita López García y María Jesús Hernández. Hay que decir que la exposición ha tenido un gran éxito de público y que muchas de las obras expuestas han sido adquiridas. Figuraban sesenta y una obras en catálogo, incluidos bocetos y obras acabadas, realizadas éstas según los diversos procedimientos de la técnica cerámica: sobre baño, bajo baño, esmalte, cuerda seca, y reflejos metálicos. La labor realizada por esta escuela-taller ha causado una excelente impresión que no puede sorprender si se piensa que en ella se aprende y se trabaja en la estela de aquel gran ceramista que fue don Daniel Zuloaga y bajo la dirección de su nieto Daniel.—B.

### EXPRESIONES DE GRATITUD

La familia de doña Nicolasa Cantalejo González (q. e. p. d.), testimonia su gratitud a cuantas personas les manifestaron su condolencia y asistieron al sepelio y cultos oficiados por la finada.

Comunica al tiempo que hoy, a las siete de la tarde, comienza el novenario de rosarios en la parroquia de San Lorenzo, celebrándose también misa, después de dicho culto, los días 22, 24, 25 y 26.

La familia de don Juan Manuel Bardón (q. e. p. d.), expresan su agradecimiento a todas cuantas personas les han acompañado a los cultos piadosos celebrados por su eterno descanso.

## MUSICA

### El Real Ballet de Cámara de Madrid inaugura la temporada de la Filarmónica

Como hemos venido anunciando, mañana, a las ocho de la tarde, la Sociedad Filarmónica de Segovia inaugurará su temporada en el teatro Juan Bravo.

La actuación del Real Ballet de Cámara de Madrid constituye un verdadero acontecimiento cultural. El mundo del ballet, por sus condicionamientos estéticos, requiere un despliegue de medios que niega su actuación en ciudades pequeñas. La dificultad de transporte de orquestas ha impedido que en las pequeñas colectividades pueda admirarse el conjunto de armonía, danza, luz y escenografía que son las bases de la contemplación estética del ballet. Pero el Real Ballet de Cámara de Madrid no renuncia a ninguno de esos valores, y con un elenco que permite la puesta en escena de verdaderos ballets proporcionando auténticas veladas, a partir de la utilización de la banda magnética en alta fidelidad. Así, el cuerpo de ballet que encabezan como bailarinas estrellas Margarita de Diego y Aurelio Bogado ofrecerá un programa en tres partes que incluye obras de Saint Saëns, Minkus, Britten y Arriaga, entre otros autores.

## DE SOCIEDAD

### Enlace Sanz-Aranguéz y Sanz-Verpe Brito

En el santuario de la Virgen de Hontanares (Riaza), el pasado día 14 se celebró el enlace matrimonial de la señorita María Cristina Felipe Brito con don Felipe Sanz-Aranguéz y Sanz, de quienes fueron padrinos de ceremonia don Sergio Felipe Castro, secretario de Administración Local, padre de la novia, y doña Carmen Sanz Redondo, madre del novio.

Como legado del juez comarcal actuó don Luis López Ortiz, magistrado-presidente de la Sala Sexta del Tribunal Supremo, ante quien firmaron el acta, como testigos, por parte del novio, su padre, don Pedro Sanz-Aranguéz, general de Artillería, y su hermano don Pedro Sanz-Aranguéz y Sanz, ingeniero aeronáutico; don Mariano Pérez-Hickman Rey, gobernador civil de la provincia; sus tíos don Vicente Melza Torija, general de Artillería y gobernador militar de Segovia; don Angel Sanz-Aranguéz, teniente coronel de Artillería y don Segismundo Sanz-Aranguéz, ingeniero aeronáutico, y sus hermanos políticos don Luis Manuel López Mora, magistrado de la Audiencia de Cádiz; don Mariano Cereceda Hernández, ingeniero industrial.

Por parte de la novia, don Armando García de San Fiel, telegrafista del Gabinete Telegráfico del Ministerio de la Gobernación; don Isidoro Gracia de San Fiel, capitán del Centro Geofísico del Ejército; don Mariano A. García González, alcalde de Riaza; don Cleo Climent Cajuano, secretario del Ministerio de Comercio y don Sergio Felipe Brito, auxiliar del Banco de Castilla.

**CONDUCTOR: No efectúe un adelantamiento más que cuando esté seguro de poderlo hacer fácilmente y sin peligro.**

## Cartelera de Espectáculos

### SOCIEDAD FILARMONICA DE SEGOVIA

Martes, 19 Teatro Juan Bravo 8 noche  
Inauguración de la temporada  
REAL BALLET DE CAMARA DE MADRID  
Obras de Arriaga, Donizetti, Saint-Saëns, Minkus y Britten

CERVANTES.—Hoy, 7,30 y 11, último día: MORIR DE AMOR, scope, color, por Annie Girardot, autorizada mayores 18 años.

SIRENAS.—Hoy, 7,30: MUJERES EN VENEZIA, color, Rex Harrison, Susan Hayward, Capucine, mayores 18 años. Mañana: EL MEDICO DE LA MUTUA, por Alberto Sordi.

EL COMPROMISO de Elia Kazan Por Kirk Douglas, Faye Dunaway, Deborah Kerr  
QUEIMADA de Gillo Pontecorvo Por Ramiro Bravo  
Otros dos grandes éxitos en la presente semana.

### REGISTRO CIVIL

Cinco nacimientos inscripciones:  
Nacimientos: Felipe Sánchez y Romera, hijo de Felipe v de Asunción; José Luis Martín y San Félix, de Antonio y María de los Angeles; María Natividad de Carlos García, de Juan y María del Carmen; María del Pilar Cubo v Esobar, Victorio y María; María Jesús Prieto y Martín, de José y Juana.

### LEA VD. EL ADELANTADO

No gaste dinero en reparaciones. Cambie su viejo Televisor por un modelo 1.972. CICLOPE, valora el viejo más que nadie Valdevilla, 60. Segovia

ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

EL V CONGRESO NACIONAL DE ARQUITECTURA TIPICA REGIONAL QUEDO CLAUSURADO OFICIALMENTE EL SABADO, EN SAN QUIRCE

Finalizó el sábado último el V Congreso Nacional de Arquitectura Tipica Regional que se ha celebrado en Segovia desde el pasado día 13. Durante toda la tarde trabajaron las comisiones en la redacción de conclusiones, para tenerlas listas a las ocho de la noche, hora en que se desarrolló el acto de clausura: se desarrolló en la sala de la Academia de Historia y Arte de San Quirce. En la presidencia se situaron el gobernador civil, marqués de Lozoya, director general de Urbanismo, gobernador militar y obispo, ocupando otros lugares el alcalde de la ciudad, delegados de Educación y Ciencia, Vivienda y Sindicatos y otras personalidades.

CONCLUSIONES

En primer lugar, el secretario del Congreso, señor Huerta Huerta, dio lectura a las conclusiones provisionales, que reproducimos en esta misma página.

EL SEÑOR GOMA Y PUJADAS

Habló luego don Mariano Gomá y Pujadas, secretario del Consejo Superior de los Colegios de Arquitectos, quien afirmó que hay que mentalizar al pueblo en el valor permanente de su paisaje, añadiendo que las recomendaciones que salen de este Congreso deben ir dirigidas sobre todo a la Administración, pero tam-

Como final de las jornadas se celebró una cena de gala en el palacio provincial

bién todos nosotros debemos ser módicos defensores de una situación que trata de enlazar el pasado con el presente y el futuro.

Señaló finalmente que el comité del Congreso proponía como personas destacadas del mismo, por la labor realizada, a los señores Pérez-Hickman Rey, Fraile Poujade, López Miguel, Huerta Huerta, Flórez Valero y Escorial Escorial.

bor realizada, a los señores Pérez-Hickman Rey, Fraile Poujade, López Miguel, Huerta Huerta, Flórez Valero y Escorial Escorial.

EL SR. BERAZA DE LA RICA

Hizo uso de la palabra después el fundador de estos congresos y presi-

dente del primero, don Luis Beraza de la Rica, que en nombre de los congresistas dio las gracias a las autoridades, a las comisiones, a los organizadores del Congreso y a cuantos han contribuido a su brillante desarrollo, así como a los medios in-

formativos y a Segovia entera—dijo—, que ha puesto todo su corazón en esta empresa. Terminó diciendo que espera no sea un adiós de despedida, sino un apretón de manos para continuar relaciones posteriores. Mencionó también la gran labor realizada por las azafatas de Inca y funcionarios de la Diputación, que trabajaron en la oficina del Congreso.

EL SR. FRAILE POUJADE

Dijo el presidente de la Diputación y de este Congreso, don Modesto Fraile Poujade, que cuando saludaba a los congresistas el día de la apertura, no imaginaba que el Congreso fuera a tener un éxito tan rotundo, especialmente por la categoría de los congresistas asistentes. Menciona la importancia de las ponencias y la nota de simpatía y belleza puesta por las señoras asistentes y agradece la presencia del director general de Urbanismo, así como de las autoridades segovianas, como igualmente a las de otras provincias, ayuntamientos y diputaciones que enviaron representantes y en general a todos cuantos han colaborado en el Congreso, como también a la prensa, radio y corresponsales locales de TV, emisoras, agencias y diarios, pidiendo perdón, finalmente, por los fallos que hayan podido producirse.

EL SEÑOR LARRODERA

Habló luego el director general de Urbanismo, don Emilio Larrodera, quien dijo que había delegado en su persona el ministro de la Vivienda.

Agradece en nombre de la Administración la colaboración de los organizadores de este y los anteriores congresos. Dijo luego que para impedir que se produzca lo que no nos gusta, es muy interesante que todos analicemos con cuidado las conclusiones. Agrega que la Administración, en un futuro que debe ser inmediato, debe poner los medios para que en el estudio de los planes se tenga el mayor cuidado en renovar y revitalizar cuanto de herencia hemos recibido del pasado y que no debemos tratar como pieza de museo. Hace alusión a las tres ponencias expuestas en las sesiones de trabajo y reitera la gratitud por parte de la Administración por lo que de aportación suponen las conclusiones, agregando que se puede tener la seguridad de que en la próxima legislación se tendrán muy en cuenta estos acuerdos para la concentración entre las ciudades históricas y el futuro.

EL SR. PEREZ-HICKMAN REY

Por último, el gobernador civil y jefe provincial del Movimiento, don Mariano Pérez-Hickman Rey, en nombre del Jefe del Estado y del Príncipe de España declaró clausurado el Congreso.

CENA DE GALA

A las diez de la noche, en la Diputación Provincial, se celebró una cena de gala, que fue servida por Cándido. Al final, actuaron, en medio de la expectación general y con gran éxito, los cantantes segovianos Mayta, Nuevo Mester de Juglaría e Ismael. Al Nuevo Mester se le hizo entrega de un contrabajo adquirido por los congresistas para reponer el que se les inutilizó el día 13.



La presidencia en el acto de clausura del Congreso. —(Foto Antonio)

Las conclusiones

CONCLUSIONES DE LA PRIMERA PONENCIA

Tema.—Factores psicológicos y sociológicos que amenazan a la Arquitectura Tipica Regional

Considerando que la arquitectura tipica regional representa un inestimable valor cultural, que puede entenderse como un cierto lenguaje, forjado a través de los siglos, de los grupos humanos personalizados, a nivel de ciudad, villa, pueblo o región, y, en suma, como obra colectiva que nace directamente de la sabiduría del pueblo.

Teniendo en cuenta que como tales valores de cultura y de personalidad de los pueblos, deben ser protegidos, en tanto parte integrante del patrimonio espiritual del país.

Apreciando que determinados factores psicológicos y sociológicos en presencia, atentan manifiestamente contra la pervivencia de esta arquitectura tradicional, provocando un uniformismo indiscriminado de la construcción, en cualquier lugar y circunstancias.

Considerando que es una evidente exigencia de toda actitud humanista, eludir el empobrecimiento cultural y vital que provoca tal uniformismo.

El Congreso acuerda y establece las siguientes

CONCLUSIONES:

Primera.—Se reivindica el espíritu de la arquitectura tipica regional, plasmado en sus expresiones auténti-

cas, como fenómeno de cultura y de identidad de las comunidades humanas peculiares.

Segunda.—Se recomienda toda acción y actitud que tiendan a la afirmación de la conciencia local y regional, y de las tradiciones populares de las entidades humanas populares.

Tercera.—Se recomienda especialmente la promoción de toda clase de actividades culturales y educacionales, orientadas a extender, en medios populares cada vez más amplios, la estimación y el prestigio social de los valores de la arquitectura tipica regional.

CONCLUSIONES DE LA SEGUNDA PONENCIA

Tema.—Transcendencia del plan general de ordenación en la conservación de los valores plásticos y culturales de las ciudades históricas

El Congreso considera plenamente vigente los criterios establecidos en el Congreso de la Federación Internacional de la Vivienda y Urbanismo (F. I. V. U.), celebrado en Santiago de Compostela en 1963.

El paso de la noción de conservación, de otras épocas, al concepto actual de protección y valoración, deriva de una evolución de la actitud hacia este problema. El Congreso estima que, suscitado en estos términos, eliminará todo litigio entre la función conservadora y las necesidades vitales de evolución.

Los valores urbanos heredados son irremplazables. Por ello, los planes de Ordenación deberán intentar su integración plena en el estudio contemporáneo de civilización. Las razones que nos persuaden de la necesidad de proteger el patrimonio ambiental de nuestras ciudades, no son únicamente históricas-artísticas sino fundamentalmente impulsadas por exigencias prácticas.

Sólo un Plan general inteligente y avanzado que atribuya a cada sector de la ciudad el destino conveniente, pueden garantizar la efectiva protección de los núcleos históricos. Lo viejo y lo nuevo en la ciudad aparecen como organismos indispensables el uno del otro, con estructuras distintas, como también lo son las necesidades que han de satisfacer. Por consiguiente el Congreso establece las siguientes

CONCLUSIONES:

Primera.—La tutela de los núcleos urbanos-históricos como comunidades humanas, está plenamente comprendida en la conservación de la Naturaleza, no es por ello una cuestión puramente estética, sino de destino. Igual que ocurre con otros elementos del paisaje estos núcleos deben de ser protegidos con vistas a su disfrute, ofreciendo una alternativa en la vida urbana y quedando por tanto comprendido dentro de la Acomodación General del Territorio como recursos naturales de vida y cultura.

Segunda.—El Plan General de Ordenación debe contemplar la forma urbana a partir de la estructura generatriz que debe permanecer viva y vitalizada.

Tercera.—El Plan General de Ordenación debe llevar anejo el inventario de ambientes, conjuntos, edificaciones y monumentos de ineludible conservación y recoger el estudio cuidadoso de los elementos urbanos: itinerarios, bordes, nudos e hitos.

Cuarta.—La catalogación de Ambientes como «medio» que hace posible las relaciones entre monumentos debe determinar: volúmenes incidentes, galibos de medianería y fachada y la prevención de aspectos perceptivos perfectamente regulados.

Quinta.—De nada sirve renovar sin revitalizar y esta posibilidad de pervivencia debe venir de la coexistencia del área renovada con el límite. El entorno debe cuidarse para que a través de él lleguen los incentivos que

con su desaparición precipitaron la anterior depresión.

CONCLUSIONES DE LA TERCERA PONENCIA

Tema.—Construcción moderna de las ciudades histórico-artísticas

Primera.—Se ve la necesidad de sustitución del concepto actual de ordenanza limitativa por el de código orientador.

Segunda.—El arquitecto actuante en los núcleos de interés histórico-artístico deberán acreditar además de su formación general los conocimientos, experiencia y dedicación que la delicadeza del tema exige.

Tercera.—Se aconseja la adquisición de las zonas histórico-artísticas por parte de la comunidad como medio facilitante de actuación efectiva.

PROPOSICIONES

Se aprueba asimismo la proposición presentada por la Cámara de la Propiedad Urbana de Segovia, estableciendo las siguientes:

1.—Conveniencia de recopilar y ordenar en su texto refundido las normas vigentes en orden a la reforma, reconstrucción y ejecución de obras en los medios urbanos histórico-artísticos en todos los aspectos.

2.—Atribución de la competencia legislativa, resolutive o informativa en tal ámbito a un solo órgano de la Administración Local o Central.

ASOCIACION CULTURAL

El Congreso recoge la general aspiración de los congresistas en el sentido de que se continúen las gestiones iniciadas para crear la Asociación Cultural «Hispania Nostra» y a tal objeto recoge los Estatutos propuestos provisionalmente y aprueba la constitución de una Comisión Gestora compuesta por don Luis Beraza, don José López Muñoz, don Antonio Guzmán Reina, don Ricardo Vilar, don Modesto Fraile y don Antonio Alarcón la cual dará a conocer el resultado de sus estudios y gestión en el próximo Congreso.

Comienza un nuevo curso sobre Seguridad en el Trabajo y Prevención de Accidentes

Esta tarde, en la Casa Sindical «Obra Sindical «Previsión Social», planta 3.ª, comienza un nuevo curso de enseñanzas de seguridad en el trabajo y prevención de accidentes, organizado por la citada Obra Sindical y financiado por el Fondo Nacional de Protección al Trabajo.

Tendrá una duración de diez días y está orientado fundamentalmente hacia trabajadores encuadrados en los Sindicatos de Metal, Madera, Transportes e Industrias Químicas. Participaron 30 trabajadores.

El curso pretende ser un nuevo alerta contra los accidentes de trabajo, los cuales, desgraciadamente, se producen con índices que deben corregirse, y estará a cargo de médicos, técnicos de la industria y especialistas en legislación laboral.

Concursos literarios y artísticos

Concurso nacional de cuentos La Dirección Nacional de la Obra Sindical Educación y Descanso, convoca el I Concurso Nacional de Cuentos, al que podrán concurrir cuantos trabajadores afiliados a la Obra lo deseen.

Las bases por las que se regirá el concurso están a disposición de los interesados en la Dirección Provincial de Educación y Descanso (Casa Sindical).

TOROS

MAGNIFICA ACTUACION DE LOS CUATRO REJONEADORES

Cortaron seis orejas y un rabo



Los cuatro famosos caballistas en el momento de salir al ruedo (Foto Antonio)

Plaza de toros de Segovia. Domingo 17 de octubre de 1971. Corrida de rejoneadores. La forman Angel Peralta, ovación y dos orejas y rabo; Rafael Peralta, muy aplaudido, y los trofeos se los llevó con su hermano; Alvaro Domecq, dos orejas y dos orejas en el que toreó con Lupi. Lupi, dos orejas y dos orejas.

Preside el comisario jefe de Policía de la plantilla de Segovia, don Claudio Velayo, muy acertadamente. Sin dificultades. Entrada buena sin llegar al lleno. Tarde estupenda. Empresa Manolo Lozano.

No me dejen ni una, que diría un crítico de aquellos tiempos.

Gracias a las actividades taurinas innatas que lleva la empresa de Manolo Lozano, se ofreció a la afición segoviana esta combinación de rejoneadores que tan gran éxito alcanzó a lo largo y a lo ancho de la temporada toreando más de cien corridas. Ello quiere decir, que los de a caballo han pisado el terreno a los de a pie por mor de una organización y destacada actuación. Interesante y atrayente resulta el despeje de los cuatro caballeros acompañados de todos sus servicios. Elegantes monturas. Equipos como pinceles. Acabada, la constante y aplaudida exhibición, se suelta el primero que viene a las órdenes de Angel Peralta. El bicho sale tranquilo y con aspecto de manso.

Angel, previas pasadas de tanteo le clava un rejoncillo y el bicho sigue sin inmutarse, lo mismo que el público sigue protestando al burel, que sigue contrario al lucimiento de su oponente. Tres rejoncillos haciéndolo todo el jinete. Tres pares de banderillas superiores y otro a dos manos del que se cae un palo. Todos constantemente ovacionado. Dos de la rosa con un fino de molinete veloz que también se ovaciona. Otro rejón de muerte al guasa viva del bicho que se acuesta. Se pita al burel y se aplaude fuerte a Angel.

2.º Rafael Peralta. Buen rejoncillo de entrada. Rejoneo fino de Rafael y rejón en lo alto. Banderilla. A la salida se deja casi alcanzar en unas vueltas. Las ovaciones se suceden. Magnífica preparación para clavar a dos manos. Ejecución que se ovaciona.

Pone de poder a poder dos rosas igualmente aplaudidas. Dos rejones de muerte y el bicho se acuesta. Muchas palmas.

3.º Novillo jabonero con aspecto

de toro viejo. Dos rejoncillos para abrir boca de Alvarito. Seguidamente buen par de frente. Otro superior. Aunque se caen dos palos, la ejecución es magnífica. Otros dos pares a dos manos y otro que brinda al público. Un par de las cortas y un rejón de muerte. Descabella al segundo empujón y a Domecq se le dan dos orejas.

4.º Bicho con trapío, Lupi buen rejoncillo de salida que se ovaciona. Otro superior que resulta trasero, y otro a dos manos que resulta trasero, aunque de superior ejecución. Otro y otro a dos manos que brinda al público. Con un final de antología llevando al bicho pegado a la cola del caballo. Par de banderillas de frente sujetando al toro con las manos al clavar. Ovación. Otro tras gran preparación. Otro. Uno de las cortas, todo bajo constantes ovaciones. Rejón de hoja de peral que mata al bicho a la primera. Ovación, dos orejas y vuelta. El bicho muy bravo y codicioso.

5.º Para los hermanos Peralta que actúan al alimón Un gran toro, bravo y codicioso Seguidamente dos rejoncillos superiores de la pareja. Otros dos ejecutados con orden y precisión matemática. Dos pares de banderillas fenomenales previa elegante preparación y saliendo tablas, dos pares de banderillas «bordados» fuertemente ovacionados. Dos rosas de antología y siguen las ovaciones. Seguidamente dos rejones de muerte maravillosos saliendo alrededor del toro arropándole y cayendo el bicho sin puntilla.

Dos orejas y rabo para los dos grandes artistas.

6.º Otro toro con hechuras y trapío.

En la arena Lupi y Domecq. Entablado el bicho Domecq le saca dando quereñencia al caballo y lográndolo. Se le ovaciona. Cuatro pares de banderillas superiores. Los de Lupi magníficos a base de su estilo de entrar de frente. Dos buenos de las cortas. Rejón de muerte de Lupi y dos orejas concesión justa de la presidencia.

Esto fue lo que vimos nosotros ojo por ojo. Nuestro comentario de detalle sería para mejorar lo visto. Para nosotros no cabe mejor ejecución de las suertes, a las que su belleza, precisión y elegancia las da gran relieve. El conjunto resulta logradísimo, de ahí las actuaciones congradas y la satisfacción del público que viéndolas las disfruta.

A. Fernández-Pacheco

EL TIEMPO EN SEGOVIA

En la tarde de ayer Presión atmosférica: 683,0 mm. Viento del NO. Temperatura máxima: 18 grados.

En la mañana de hoy Presión atmosférica: 684,9 mm. Viento del SE. Temperatura mínima: 7,8 grados. Temperatura a la una de la tarde: 17,2 grados.

Más información local en cuarta página

GUIA MEDICA ODONTOLOGOS Y CLINICAS

CLINICA GILA Traumatología.—Cirugía general, Vascular — Varices Accidentes de trabajo — Accidentes de tráfico — Autónomos Servicio de urgencia Consulta de 10 a 2 San Francisco, 23 Segovia Teléfono 20-88

CENTRO DE REHABILITACION «LA PIEDAD» MARCELINO DE ANDRES CUADRADO

Afecciones de huesos, músculos y articulaciones. FISIOTERAPIA. MECANOTERAPIA. Gimnasio. Masaje manual. ELECTROTHERAPIA: Corrientes Galvanofarádicas, Onda corta, Ultrasonidos. Microondas y Estimulaciones eléctricas musculares. FOTOTERAPIA: Ultravioletas, infrarrojos. Hornos de Bier. HIDROTHERAPIA: Piscina, baños turcos, saunas. Baños de parafina. Horas de consulta de 9 a 2 y de 4 a 8. Paseo Ezequiel González, 27 Teléfono 4445

FRANCISCO DE JUAN A. Respiratorio A. Circulatorio Espirometría Electrocardiografía Consulta a las 10, excepto sábados Gobernador Fernández Jiménez, 17

D. VIDAECHEA Médico-oculista Del Hospital. Oftalmólogo del Estado por oposición Colón, 1 Consulta diaria: 12 a 2 y de 5 a 6 Teléfonos: Clínica, 2049 Domicilio, 3902

A. DEL CASIZO SUAREZ Garganta, nariz y oídos Consulta diaria de 12 a 2 y de 4 a 6 Muerte y Vida, 4. Tel. 2034. Segovia

JUAN DEL CASIZO Médico Rayos X Ha trasladado su consulta de Muerte y Vida, 4 a Conde Sepúlveda, 27. 1.º, izquierda. Consulta de 12 a 2 Teléfono 2566

JESUS H. CANO Médico oculista Oftalmólogo del Estado y oftalmólogo del Seguro de Enfermedad por oposición. Forense y médico de casas de socorro Avd. Fernández Ladreda, 18. Segovia Teléfono 3869 y 2713 Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6

JUAN ANTONIO PERTEGUER Aparato digestivo. Rayos X Consulta de 10 a 1 Independencia, 3. 2.º Tel 3743

B. BARAHONA Médico-oculista Diplomado del Instituto Oftálmico Nacional Consulta diaria de 11 a 1 y de 4 a 6 Plaza de los Huertos. 2. Tel. 1746

RAFAEL D. CALDEVILLA POTENTE Ex-profesor ayudante de la Facultad de Medicina de Valladolid Medicina interna - Cardiología Lunes y jueves, 12 a 5 Sábados, de 12 a 2 Cervantes, 22, 2.º A (edificio Caja de Ahorros)

J. M. RODRIGUEZ MARTIN Aparato digestivo - Rayos X Ex-médico de la Clínica «La Concepción» de Madrid Suspende la consulta durante el mes de octubre Pl. Conde Alpuente, n.º 4 - Tel. 1710

MANUEL FDEZ. CUARTERO Cirujano militar diplomado del Hospital Militar Traumatología, Ortopedia y Cirugía plástica Consulta de 3 a 5. Calle de la Parra Teléfonos 2178-3599

# ECOS DE LA PROVINCIA Y MAS INFORMACION LOCAL

## El desarrollo en Segovia (III)

### Causas de la actual situación económica de la provincia Solución general al desarrollo de la misma

La principal causa de la débil situación de la economía segoviana es Madrid, en su doble faceta: de centralismo en el aspecto político, y de absorción en el aspecto económico.

La concentración de todos los poderes en Madrid, ha motivado una atrofia de la vida local, que tiene su evidencia en el abstencionismo de la gente, marginada de las cuestiones públicas por falta de fe. Cuando nada depende del individuo en sí, no vale la pena pensar que uno pueda participar con autenticidad.

Esta idea centralista tiene su más claro exponente en el enorme desequilibrio regional. Las provincias desarrolladas cada vez más ricas y prósperas, y las subdesarrolladas cada vez más pobres económicamente. Con el escandaloso sarcasmo de que el ahorro de las pobres financia el desarrollo de las prósperas, en vez del suyo propio.

Por otro lado Madrid es el principal responsable de la amenaza que se cierne sobre Segovia: despoblación (absorbe el 70 por 100 de nuestra emigración), empobrecimiento y población supervivencia.

Madrid, siendo el primer centro de consumo de la nación podría ser para la economía segoviana ingeniosamente llevada el mejor mercado de nuestra producción ganadera e industrial. En la actualidad es nuestro verdugo económico.

#### ABSORCION DE POBLACION Y RIQUEZA

Madrid absorbe la población y riqueza de Segovia: El dinero de la provincia marcha de una forma directa, al llevarse consigo los segovianos que emigran el capitalito que les representa la venta de las fincas abandonadas. También por las inversiones especulativas que ciertos segovianos hacen fuera de la provincia. Es muy socorrido para algunos comprarse un piso en Madrid, por ejemplo.

De una forma indirecta el ahorro de Segovia marcha a través de la dinámica de las Cajas de Ahorros y de las organizaciones bancarias. El ahorro de nuestra provincia es de 5.847 millones de pesetas, de los cuales 3.386 se depositan en Cajas de Ahorros y 2.461 en la banca privada. Ocupamos el octavo lugar en lo que se refiere al ahorro por peseta de renta entre las 50 provincias. El saldo de ahorro por habitante es en Segovia cuatro veces mayor que en Madrid. Pues bien, este dinero nuestro que debería ser invertido en nuestra provincia sirve para financiar el desarrollo y prosperidad de Madrid principalmente y de otras áreas más favorecidas por la Administración. Tampoco hemos de olvidar que el INI tiene uno de los principales proveedores de capital en la Confederación de Cajas de Ahorros.

#### LAS FRASES HECHAS

Otra de las causas, son los mitos y frases hechas que siempre se han cernido sobre nuestra provincia, que ha llegado a involucrar en esta idea, a sectores de la Administración, e incluso a los mismos segovianos.

Comenzaremos por que Segovia tiene una exagerada fama de vivir del turismo, cuando ni siquiera en la capital, vive el diez por ciento

de este subsector. Poseemos grandes posibilidades de desarrollo turístico pero de ahí, a que fundamentemos nuestra economía en el turismo va un abismo.

Se dice con harta frecuencia que Segovia es una provincia agraria. El rendimiento agrario (agricultura, ganadería y forestal) de nuestra provincia es el octavo, comenzando por la cola, de la nación. La provincia de Vizcaya pese a su reducida dimensión posee una producción agraria mayor que la nuestra. Segovia, sentimos decirlo es productivamente poco agraria. Alguien puede argumentar que existe una mala estructura de la política de cultivos y una falta de inversiones de obras de infraestructura en los regadíos.

Se da la circunstancia de que las provincias más industriales poseen a su vez una productiva agricultura. Son el caso de Barcelona, Valencia, Zaragoza, etc.

El desarrollo tecnológico y social que motiva la industria, arrastra hacia el desarrollo a la agricultura. De esta forma los países europeos que tienen potenciada su economía por la industria, poseen a su vez una agricultura tecnificada.

En nuestra provincia seguimos un proceso totalmente al contrario, queremos desarrollar una industria utilizando como medios la agricultura. Esto nos lleva a otra frase: «Hemos de industrializar los productos del campo». Si no tenemos un campo suficientemente productivo, cómo vamos a industrializar sus productos. Además las industrias de transformación directa de productos del campo producen un valor añadido mínimo.

## Solución general al desarrollo en la provincia

Después de observar el panorama actual de nuestra provincia a través del estudio socio-económico, la idea que sacamos es angustiosa y deprimente.

El fondo de la problemática provincial en su conjunto, es de que existe una preponderancia agrícola. El sector primario ejerce una gran hegemonía en casi toda la provincia. Con la circunstancia de que predomina «la agricultura de secano», que es como decir de baja productividad, y por tanto de bajo rendimiento.

#### LA AGRICULTURA

En lo que respecta al sector primario las soluciones ideales, por repetidas, pudieran parecer tópicas:

- Resolver el problema de los regadíos, con construcciones de pantanos y creación de suficiente infraestructura coordinada con los mismos. Han de hacerse estudios sobre la productividad y rendimiento de las tierras a regar. Estos estudios adecuados son la única razón que justifica el hacer grandes inversiones por parte del Estado. Hasta ahora hemos perdido que nos hicieran muchas cosas, pero estudios técnicos que justificasen por su productividad una construcción y una inversión se han realizado muy pocos.
- Llevar una mejor política de selección de cultivos más rentables.
- Mecanización del campo.
- Aumentar y mejorar el equipo humano que respalda la estructura agraria.
- Creación de mercados de origen, para la mejor comercialización de los productos.

#### SECTOR INDUSTRIAL

- Crear y adecuar suficientemente la infraestructura de los núcleos elegidos como cabezera de comarca, para poder radicar industrias. Cuando las condiciones son favorables, las inversiones industriales surgen espontáneamente.
- Cualificación de la gente del campo para su adaptación a la industria.

#### EN EL SECTOR SERVICIOS:

El desarrollo de los distintos subsectores de servicios está estrechamente vinculado con la buena potenciación económica de los sectores primario e industrial. Especial cuidado merece el tema de la ense-

ñanza, a ésta se le ha de dar un cierto énfasis.

#### EL EXODO RURAL

Observamos, en general, que si la provincia de Segovia no opta por un desarrollo industrial localizado en determinadas zonas, nada se conseguirá con la política de concentración de municipios. Pensamos que toda política en este sentido, llevada por procedimientos burocráticos, sin una base de buena coyuntura industrial, y por tanto, económica, irá abocada al peor de los fracasos: la desconfianza y la despoblación.

La justificación de nuestro pensamiento, lo tenemos en el éxodo directo de la población rural hacia el medio urbano, sin pasar por el estrato semiurbano. Traducido en cifras la población rural 1960-1968 sufrió una pérdida de 22.797 habitantes. La población urbana tuvo un crecimiento de 22.000 habitantes.

Todo esto está complementado con el reducido porcentaje, seis por 100 de población, que se dirige hacia municipios entre 2.001 y 5.000 habitantes, lo que confirma la desconfianza de la población rural para pasar al poco potenciado estrato semiurbano. Resulta demasiado significativo que el 63 por 100 de las personas que cambiaron de residencia lo hicieron en edades comprendidas entre los 16 y 40 años, lo que constituye un abrumador condonante para la población futura de nuestra provincia.

#### UN DESAFIO

El desafío regional ha de afrontarse con una mayor amplitud y una mayor valentía en las raíces del problema.

Segovia ha de aceptar el reto que le impone el desarrollo con responsabilidad, iniciativa y sin arrugas. Si queremos permanecer dentro del pabellón nacional, debemos de ir con valentía a la conquista de una nueva frontera económica.

Hace unos meses España ha suscrito un acuerdo comercial preferente con la Comunidad Económica Europea que abarcará una duración de seis años. Unos meses antes el embajador de España ante la C. E. E. hizo unas declaraciones respecto a nuestra integración a Europa. Utilizó un símil muy interesante. Comparaba la integración con un combate de boxeo profesional, y especificaba el señor Ullastres que este acuerdo comercial no era nada más que un primer asalto. Los combates de boxeo profesional suelen durar de 12 a 15 asaltos.

A mediados de junio con motivo de la inauguración de la Feria Internacional de Muestras de Barcelona, el ministro de Industria en unas declaraciones serias y ponderadas nos decía que si la tasa de crecimiento del producto nacional bruto cada año fuese en nuestro país un uno por ciento mayor que el de Francia (lo cual es ya de por sí difícil), España necesitaría aproximadamente 50 años para alcanzar el desarrollo tecnológico que actualmente posee nuestro vecino país. Calculen ustedes mismos la duración del combate de que nos hablaba el señor Ullastres.

Llevemos esta referencia y comparación a nuestra provincia. Como ya dijimos al principio, a primeros de año deberán estar aprobadas las bases del III Plan de Desarrollo que motiven el despegue definitivo de ciertas provincias, continuando el crecimiento de los últimos años.

Miremos nuestra provincia, y veamos que en el sector industrial ocupa el cuarto lugar por la cola de España. Lo cual quiere decir que el momento es crítico e inquietante.

#### NUESTRO PROBLEMA

Los segovianos tenemos un plazo de tres meses en el que hemos de realizar nuestro combate. Cada uno tiene sobre el particular su idea, pero necesitamos las de to-

dos para contrarrestarlas libre, franca y responsablemente, y enriquecernos con ellas los unos a los otros. Pedimos desde aquí una participación de todos los estamentos. Que nadie crea en benevolencias ajenas o en complacientes paternalismos venidos de lo alto. El problema es nuestro. La decisión, el esfuerzo y el riesgo nos corresponden. Por eso debemos combatir. Pero debemos combatir como un boxeador en sus comienzos cuando es aficionado, donde sólo le dan tres asaltos, con la cara al descubierto, sin esos condicionantes que tanto mal nos han hecho.

Segovia debe exigir a sus representantes en las Cortes, unas reuniones periódicas, en las cuales, la opinión pública segoviana esté informada de sus gestiones ante el oscuro futuro que se nos avecina. Esto es lo mínimo que puede exigir una provincia a sus procuradores. En anteriores legislaturas ya se realizaban reuniones periódicas, en provincias que gozaban del privilegio de ser las más desarrolladas, como por ejemplo Barcelona.

P. B. G., M. LL. L.  
C. R. Z., I. T. M.

## EL COLEGIO OFICIAL DE FUNCIONARIOS DE ADMINISTRACION LOCAL REITERA SUS ASPIRACIONES EN MATERIA DE RETRIBUCIONES

Celebró sesión ordinaria la junta de gobierno del Colegio Oficial de Funcionarios de Administración Local no pertenecientes a los Cuerpos Nacionales, bajo la presidencia de su titular don Juan Valero Cristóbal.

Tras la lectura y aprobación del acta de la sesión anterior, fueron tratados los puntos del orden del día, adoptando sobre ellos sendos acuerdos, de entre los que, por su interés, destacan los siguientes:

—Adherirse a la petición elevada ante los poderes públicos, por el Colegio Nacional, en sentido de que pase inmediatamente a las Cortes el proyecto de ley sobre reforma del Régimen Local.

—Interesar, por conducto reglamentario, del Gobierno, que adopte las medidas pertinentes, a fin de que en primero de enero de 1972, tenga plena vigencia y efectividad la equiparación de los funcionarios de Administración Local, con los de la Administración Civil del Estado, en orden a las retribuciones; si bien se señala que tales medidas deben estar inspiradas en el más elemental principio de equidad y con absoluto respeto a la igualdad de derechos para todo el personal de las distintas corporaciones, suprimiendo, así, las irritantes diferencias que existen actualmente entre los funcionarios de las diferentes categorías profesionales.

—Dirigir escrito a todas y cada una de las Corporaciones Locales de la provincia, sugiriendo que, ante la próxima confección de los presupuestos ordinarios para el ejercicio de 1972 y como prevención a la posible ausencia de otras normas, consideren la precaria situación económica en que se desenvuelven la mayoría de los funcionarios.

La sugerencia tiene su fundamento en la no promulgación de la Ley de Retribuciones y en la constante y ya reconocida por todos—carrera ascendente de precios de todos los artículos, pero especialmente de aquellos que son de uso y consumo diario. Por lo que, de momento, y en tanto que la primera causa persista, el problema de los funcionarios no tiene otro paliativo que el que las propias Corporaciones puedan prestarles, elevando al máximo, sin discriminación alguna, las gratificaciones graciables a que se refiere la circular de la Dirección General de Administración Local de 20 de febrero de 1970.

Se insiste en que las gratificaciones para los funcionarios no integrados en Cuerpos Nacionales deben alcanzar el porcentaje máximo autorizado, porque los sueldos son verdaderamente ínfimos y porque, con aquellas, no se trata de remunerar servicios o comportamientos, sino de remediar, de alguna forma, el gran fallo de la insuficiencia salarial.

—Asimismo fueron acordadas diversas sugerencias, para su curso al organismo competente, ante la próxima reforma de sus Estatutos, por la Mutualidad Nacional de Previsión de la Administración Local.

Los restantes asuntos tratados en esta sesión, se relacionan con la asistencia médico-quirúrgica a las clases pasivas; aprobación del estado de fondos de la Entidad; próxima aparición de la revista colegial e informes varios.—A. R.

## ¡Léelo!

Ingreso en el Cuerpo General de Policía (Policía secreta). Nuestro éxito lo asegura el gran número de jóvenes que ya ingresaron con nuestra ayuda.

Profesorado titulado, del Cuerpo, con experiencia de muchos años de preparación.

TELEFONOS: 3228 - 4648 y 4085 (ACADEMIA JUVENTUS)

## REPRESENTANTE

Importante fábrica acreditada en las especialidades:

Generadores de aire caliente — Ventiladores — Rejillas de todos los tipos — Conducciones y otros elementos aplicables para la instalación de Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado; que a su vez dispone de Equipo Técnico para el asesoramiento y dirección de las instalaciones.

PRECISA: Agente de ventas para esta capital y provincia, prefiriendo fuese Técnico relacionado con la construcción y con conocimientos comerciales.

Dirigirse con el informe personal más completo a:

“FIGUEROA”-Acondicionamiento de Aire, S. A.  
MALIAÑO (Santander)

## IGLESIA EN SEGOVIA

## REFLEXIONES sobre matrimonio y familia (IV)

Todos estamos convencidos de que el amor es la base y fuente de sustentación de la vivencia matrimonial y de su fruto, la familia, lo mismo en el plano humano que en el sobrenatural. Pero, ¿cómo ha de ser y vivirse este amor? Aquí radica toda la problemática familiar, y pretender solucionar sus conflictos, olvidando la realidad viviente del amor conyugal, sería una pueril utopía. La “vivencia conyugal y familiar” no la “hacen” ninguna de las leyes positivas ni humanas ni divinas, que a lo sumo sólo servirán para una más o menos pacífica coexistencia; la “hace” la ley primera y natural del AMOR, por la que por institución del Creador ha de realizarse la integral fusión de la sexualidad humana en función de comunión personal y de generación de vida. De aquí la trascendencia de conocer a fondo todos los elementos, características y funciones del legítimo amor conyugal.

Pensando seriamente en lo que acabamos de decir, no ha extrañar que ante el gravísimo peligro que para el mundo supone la actual crisis de la institución familiar, los conscientemente preocupados por

salvar a la familia vuelquen sus esfuerzos para encontrar una auténtica definición del amor conyugal. Y así vemos como biólogos, psicólogos, antropólogos, sociólogos, moralistas, teólogos, etc., bien por separado, bien en equipo, se afanan hoy por desentrañar el gran misterio humano-divino de la realización amorosa de los sexos humanos en función de verdadera comunión personal. Es facilísimo decir: “Yo te amo”, pero qué difícil es vivir ese “Yo te amo” a través de toda una vida con toda la variante de sus circunstancias!... Incluso es posible que las leyes morales puedan llevar la paz a la conciencia, pero nunca podrán llevar la felicidad a los corazones, que no se amen tal como Dios lo quiere. Y cuando unos corazones están obligados a sufrir permanentemente la falta de felicidad, estará siempre en grave peligro la misma paz de conciencia en las auras, y esto forzadamente ha de repercutir siniestramente en la familia, fruto de la vivencia matrimonial.

¿Qué enseña hoy la Iglesia sobre el amor conyugal? Vamos a tomar como punto de referencia los documentos del Concilio Vaticano II y la encíclica “Humanae vitae”, que en sucesivos artículos comentaremos. Podríamos utilizar también la encíclica “Casti Connubii” de Pío XI y los célebres discursos de Pío XII a los recién casados durante los años 1939-1942, pero su doctrina ya está recogida y ampliada por el Concilio y por Paulo VI. De todos modos recomendamos a los lectores la lectura y meditación de todos ellos.

Dice el Concilio Vaticano II en el núm. 49 de la “Gaudium et Spes”: “El amor conyugal, por ser un acto eminentemente humano, ya que va de persona a persona, y por tanto el bien de la persona, y por tanto enriquece y avalora con una dignidad especial las manifestaciones del cuerpo y del espíritu, y las ennoblece como elementos y señales específicos de la amistad conyugal.”

No creo forzar el texto conciliar, si afirmo que: 1) No hay auténtico amor conyugal cuando en su vivencia los cónyuges no se comportan como auténticas personas humanas, sino como simples seres inferiores que solamente se dirigen por un instinto puramente biológico. 2) No hay verdadero amor conyugal cuando por parte de alguno o de los dos cónyuges, no se intenta dar al otro todo el bien posible en lo físico, en lo efectivo, en lo espiritual, viéndole como ser humano y como hijo de Dios, sin exclusivismos egoístas. 3) No hay legítimo amor conyugal, cuando sus manifestaciones impiden el enriquecimiento, la valoración progresiva y la dignificación humana y sobrenatural del cónyuge amado, sino que al contrario le humillan, le desequilibran, o lo que sería peor, le prostituyen, rebajándose a la condición de meros objetos de consumo. 4) No hay propio amor conyugal, cuando su vivencia no resalta como manifestación característica de una profunda y total amistad matrimonial, en la que todo, hasta lo más profundo del corazón, sea común de ambos q en perfecta comunión se goce o se sufra, sin reticencias de ninguna clase.

Ciertamente que todo matrimonio cristiano ha de examinarse muy profundamente para ver si realmente en la vivencia de su amor, existen, o no, estas características que señala y exige el Concilio.

C. H. H.

CONDUCTOR: Recuerde que debe facilitar la maniobra de un vehículo que le adelante y para ello debe ceñirse a su derecha

### ACCESORIOS LA UNION

AVENIDA FERNANDEZ LADREDA, 10  
TELEFONOS 26-11 y 33-63  
SEGOVIA

### Instale fundas

y el interior de su turismo cambiará de aspecto.

Gran surtido.

### EL ADELANTADO

su sección de ANUNCIOS

## Sembradoras de todos los modelos J. HORCAJO, S. A.

Entregadas y probadas en el domicilio del cliente

# Aquí, todos los DEPORTES

## 2-2 Gran segundo tiempo del ACUEDUCTO, que mereció la victoria frente al Aranjuez

### El partido de peor suerte para el equipo local

Alineaciones.—C. D. Aranjuez: Mdarid; Lalo, Espada, Ballesteros; Gálvez, García; Agüilla, López, Juan Antonio, Calonge y Lindo. Doce minutos del segundo tiempo y Espada (con el número 5), es sustituido por Calleja.

C. D. Acueducto: Elías; González, Romero, Vegas; Juan Antonio, Juanjo; Nete, Susi, Cuéllar, Vallejo y Julito. Segundo tiempo y a los trece minutos Minguela sustituye a Vallejo, con lo que hace su presentación con el C. D. Acueducto.

#### GOLES

1-0. Diez minutos. Centro de Julio desde el extremo, un defensa pega el balón con la mano y el señor Cerezo decreta la máxima pena; la tira Juanjo fuerte y por el centro batiendo a Madrid.

1-1. Veintiocho minutos. Falta sobre la puerta acueductista, la saca García y Espada de cabeza establece el primer empate.

1-2. Cincuenta y seis minutos. Córner que bota Agüilla y Espada de fuerte cabezazo adelanta a su equipo.

2-2. Dos minutos después, Susi saca una falta al borde del área sobre la cabeza de Nete que conecta un gran cabezazo haciendo inútil la estrada de Madrid.

#### ARBITRO

Como no hay dos sin tres, y tenía que ser así, el señor Cerezo Vidal estuvo a punto de organizar un escándalo público. Si sus dos actuaciones anteriores fueron malas, ésta la ha superado con creces.

## OTRAS NOTICIAS DEPORTIVAS

#### CICLISMO

El español Luis Ocaña se ha adjudicado el Gran Premio de Lugano, corrido contra reloj sobre 77,750 kilómetros. Invertió 1-45-33, y fue seguido del sueco Gosta Pettersson y del belga Herman van Springe.

#### AUTOMOVILISMO

En el circuito del Jarama, Zapico venció ayer en el Trofeo Otoño, con un Lince Fórmula 1.430. En la carrera de fórmula 1.430 se impuso Tortosa (Selex) y en la carrera de coches del grupo 2, el triunfo fue para Doncel (Ford Capri RS).

#### MOTOCICLISMO

Angel Nieto se ha proclamado campeón de España de las tres categorías (50, 125 y 250 cc.) en la última prueba puntuable del campeonato, Premio Internacional Fiestas del Pilar, disputado en Zaragoza.

#### HOCKEY sobre HIERBA

Los resultados y clasificaciones, tras la jornada del domingo, en la Copa del Mundo, fueron los siguientes:

**Grupo A:**  
Francia, 0; Alemania, 4.  
India, 2; Kenya, 0.  
Descansó Argentina.  
Clasificación: 1, India, 6 puntos; Alemania, 4; Francia, 2; Argentina y Kenya, 0.

**Grupo B:**  
Pakistán, 3; Holanda, 3.  
Japón, 1; Australia, 1.  
Descansó España.  
Clasificación: Pakistán, 5 puntos; España, 3; Holanda, 2; Australia y Japón, 1.

#### Bromas y Veras T. V.

Goza usted visitando un museo, pero, desde luego, no quisiera usted comer y dormir en él.

#### Perfumería T. Velasco

Nuevo laboratorio fotográfico electrónico. De un mal cliché, una buena ampliación. 50 años de práctica



**¡¡NOVIOS!!**  
Visiten la casa de los dormitorios en  
MUEBLES COOPERATIVA SAN FRUTOS  
...y quedarán maravillados (Frente clínica Dr. Gila)

Con el primer penalty señalado a favor del Acueducto a los diez minutos, creíamos que las cosas empezaban bien para los colores segovianos al convertirle Juanjo en gol, pero esta fue la única nota favorable y si hubo un sinnúmero de desfavorables debido a los errores arbitrarios y a la mala suerte que les ha perseguido durante el resto del encuentro. No nos gustan los tópicos, pero hoy no tenemos más remedio que agarrarnos a él.

Después del gol, por unos momentos el Aranjuez se convirtió en dominador y llega con facilidad a los terrenos locales, pero la defensa está firme y es difícil penetrar. No por ello el Acueducto renuncia a contratar a lo hace con jugadas muy rápidas especialmente por el lado derecho en donde Nete vuelve a ser la pesadilla de la defensa. Precisamente en este jugador empieza la serie de poca fortuna ya que su tiro a placer, a los veinte minutos, se estrella en el larguero y va a las manos de Madrid. Lo que podría haberse convertido en un dos a cero tranquilizador se malogra y por contra es el Aranjuez el que establece el primer empate.

El Aranjuez y el Acueducto practican un similar juego bien elaborado en defensa y ataque, por lo que el dominio se convierte en alterno, consumiéndose así los primeros cuarenta y cinco minutos.

Tras el descanso, el Acueducto sale arrollador pero la suerte estaba echada y ésta y la actitud arbitral se encargaron de que el equipo local no saliera vencedor de este encuentro. Méritos más que suficientes hizo para que así fuera por su mejor juego, empuje, movilidad y sobre todo ardor en la contienda. Corría el minuto cuatro cuando Nete se filtra por su lado y dentro del área es derribado. El Sr. Cerezo lo vio pero según su criterio había de sacarse desde fuera del área. Tira Juanjo la falta y su gran disparo es desviado a córner apuradamente por Madrid.

En plan dominador el Acueducto se acerca una y otra vez al portal de los visitantes. Estos se defienden fuerte y ordenadamente y no les importa cortar la jugada como sea. En una de ellas Ballesteros incurre en falta. González lo hace sobre Susi que se cuela cerca del poste, tira y la madera repele la pelota. Prosigue dominando el Acueducto, sin embargo es el Aranjuez el que consigue batar a Elías al rematar otra vez Espada un balón que procedía de un saque de esquina.

No se arredra el Acueducto por tanta adversidad y sigue empujando con todo ahínco. Se producen los cambios de los dos interiores locales y la presión aumenta con la presencia de Minguela y Olalla, que no tienen otra misión que lanzarse a puerta porque ahora no hacía falta apoyar a la media que se bastaba en su cometido.

Tanta presión ejerció el Acueducto y tanto luchó contra la fortuna que ésta se tuvo que rendir a la evidencia y permitir que Nete consiguiera un bonito tanto que dejaría el resultado definitivo.

Y sin que se moviera más el marcador termina este encuentro que a nosotros nos ha parecido de buena calidad por la pujanza de la defensa forastera y al aplastante dominio local, y más aún por la emoción del

resultado ya que hasta el último instante persistió la incertidumbre.

Por el Aranjuez destacó sobre manera la soberbia actuación de su meta Madrid que evitó la derrota de su equipo. La rapidez de Agüilla en el extremo y el buen planteamiento del partido y la clase de Calonge.

Por el Acueducto las enormes ganancias de todos, en particular en la segunda parte, sin que hagamos mención a unos y otros, pues todos se han batido formidablemente. Quizás le hayan salido mejor las cosas a algunos, pero el destacarlos sería herir la susceptibilidad y no queremos caer en ese error.

Luis Villoria

## Empató el Acueducto y perdió la Segoviana

No les fue bien ayer a los equipos juveniles segovianos. En El Peñasal, el Acueducto empató con el Gualajara sin goles. A su vez, la Gimnástica Segoviana perdió en Getafe por 3-2.

## Juegos del Mediterráneo

### 18 medallas de oro, 25 de plata y 25 de bronce, para España

#### Agustín Fernández, cuarto en marathón

Esmirna, 17.—La última prueba importante de los Juegos del Mediterráneo ha sido la carrera del «marathón», disputada en el circuito urbano de Esmirna y que ha ganado el italiano Bassi. El español Fernández quedó en cuarta posición —por poco se le escapó la medalla de bronce—, pero sufrió un desfallecimiento nada más llegar a la meta y tuvo que ser asistido por los servicios médicos en el mismo borde de la pista.

El tiempo empleado por el vencedor de la prueba fue de 2 horas, 22 minutos 33 segundos, y el de Fernández de 2-34-2, tiempo muy inferior a su marca personal, pues tiene un registro de 2-17-26.

Poco después de terminar la carrera del marathón, se celebró la ceremonia de clausura de los Juegos. Fue el libanés Cheik Gabriel Gemayel el que declaró clausurados los Juegos del Mediterráneo, sextos de su historia. Ahora, a cuatro años vista, habrá una nueva edición en Argel. Arriada la bandera de los Juegos, el alcalde de Esmirna la puso en manos de su colega argelino.

#### BALANCE ESPAÑOL

El balance español, por lo que a medallas se refiere, ha sido altamente positivo. Se ganaron un total de 68, de las que 18 son de oro; 25 de plata y otras 25 de bronce. Del total 13 se consiguieron en atletismo, cuatro en boxeo, cuatro en ciclismo, ocho en gimnasia, cinco en judo, 25 en natación, cuatro en tenis y cuatro en tiro. La cosecha prometedora pa-

#### ABRIGOS a MEDIDA

2.500 ptas.

Se hace la prueba en el día Terminados en 48 horas

SASTRERIA OBDULIO

San Francisco, 23 - Segovia

**SI**  
NECESITA IMPRESOS  
encárguelos en los talleres  
de EL ADELANTADO

## 3-0 Fuerte derrota de la G. Segoviana en Avila, donde no fue capaz de marcar

Aunque dominó en el centro del campo en la primera parte, en la segunda fue totalmente superada

Avila, 17.—(Especial para "El Adelantado de Segovia", por la Agencia MENCHETA). Avila: Gaspar; Maño, Pablo, Aratijo; Pozo, Couloussou; Luis, Vilda, Elías, Ortega (Moreno), Lupión.

Segoviana: Bellota; Mariano, Ponce, Emilio; Diego, Cristóbal; Méndez, Sarmiento, Navas, Domenech, Medina. En la segunda parte, Navas fue sustituido por Del Río y Ponce por Nando. Arbitró el señor Funchal, aceptable.

A los 17 minutos de la segunda mitad, falta contra la Segoviana. Se saca el balón bombeado sobre el área, cabecea Lupión y Vilda, que ya había estado a punto de marcar en otras ocasiones, es quien envía a la red.

A los 22 minutos, nuevo saque de una falta, que lanza Moreno bombeada. Luis recoge la pelota, avanza y solo ante el portero marca el segundo tanto.

A los 30 minutos, avance del Avila, llevado por Maño, que tira fuerte y colocado. El meta no consigue hacerse con el esférico y Vilda, que viene corriendo desde atrás, envía definitivamente a las mallas, marcando el tres a cero definitivo.

El partido se ha caracterizado por el gran dominio del Avila sobre una Segoviana que ha jugado acomplejada y falta de fuerza, para no saber marcar ni un solo gol.

#### COMENTARIO

En el primer tiempo del partido Avila-Segoviana, que ha terminado con el resultado de 3-0 a favor de los locales, los dos equipos pudieron marcar algún tanto, pero las li-

neas defensivas fueron más eficaces que los delanteros de ambos conjuntos a la hora de dar al balón. La mejor ocasión de gol de esta primera mitad, la única que merece hacerse mención, fue para el equipo local, cuando se jugaba el minuto 44 en el que se bota una falta indirecta dentro del área pequeña segoviana, y un defensa despeja debajo de los palos, con la cabeza, evitando así el gol ya cantado por el público.

La Gimnástica dominó en el centro del campo, empujada muy bien por Diego, pero sin ala izquierda porque ambos jugadores anduvieron por el centro del campo.

Fue más técnico el juego gimnástico, aunque no hubo acierto en el

## LA QUINIELA GANADORA

Málaga - R. Sociedad	.....	x
Córdoba - Español	.....	1
Burgos - Las Palmas	.....	1
Sevilla - Gijón	.....	1
Coruña - At. Madrid	.....	x
Granada - Betis	.....	x
Barcelona - Celta	.....	1
Valencia - Sabadell	.....	1
R. Madrid - At. Bilbao	.....	1
Mallorca - Valladolid	.....	1
Elche - Hércules	.....	1
Santander - Ferrol	.....	1
Pontevedra - San Andrés	.....	2
Jerez - Tenerife	.....	x

\*\*\*  
Anoche había ya 99 plenos, 2.513 boletos de 13 y 41.250 de 12.

remate, ya que en la delantera sólo Navas estaba en la brecha.

Comienza el segundo tiempo y el Avila ataca, y crea dos ocasiones de peligro, cuando sólo transcurrían dos minutos de juego.

Un minuto más tarde, es Vilda quien después de meter la cabeza en un balón bombeado, muy cerrado y junto al poste, habría inaugurado el marcador, pero al querer impulsarlo con el pie, se le adelanta en la acción el meta despejando a córner.

En el minuto 8, estrella un balón en la cepa del poste derecho el mismo jugador. El Avila sigue atacando y a su labor corresponde el primer gol, que hace decaer en gran parte al equipo de Segovia; por el contrario anima a los de Avila, que pronto consiguen un segundo gol. Desde este momento sólo hay un equipo en el campo que hace fútbol y ese es el Avila, que continúa poniendo en apuros la meta defendida por Bellota, al que en el minuto 30 le baten por tercera vez los delanteros abulenses.

Finaliza así un encuentro en el que abulenses y segovianos jugaron bien en el primer tiempo, y en el que el equipo local supo imponerse a su rival, en el segundo tiempo, consiguiendo tres tantos que aplastaron y desmoralizaron totalmente al equipo segoviano.

Resultado justo y merecido del Real Avila.

Destacaron por el Avila, Vilda y Pozo.

Por la Segoviana, Emilio, Diego, Cristóbal y Domenech.  
Como hemos indicado anteriormente, la actuación del árbitro ha sido regular, sin influir para nada en el transcurso del partido ni del marcador.—Mencheta.

# Ahorrando en OCTUBRE

puede usted ganar

Una vivienda en Segovia  
Un apartamento en «Las Praderas» de San Rafael  
Dos automóviles y muchos premios más.



Es un obsequio de la

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE SEGOVIA

para celebrar el

### XLVII DIA UNIVERSAL DEL AHORRO

Familia que ahorra, familia feliz

# Aquí todos los DEPORTES

# SE HA PRODUCIDO UN AMBIENTE DE DIALOGO...

## CICLISMO

### Carlos Melero ganó, destacado, el IX Premio de Otoño celebrado en Cuéllar

Con el IX Premio Otoño de Ciclismo celebrado en Cuéllar finalizaba la temporada ciclista en la provincia. Prueba de carácter nacional reservada para aficionados de primera y segunda.

Tomaron parte 18 corredores de diversas provincias españolas que si bien puede parecer un escaso número de participantes en favor de los que tomaron la salida se puede decir que eran los que a estas alturas de la temporada se encuentran todavía con fuerzas suficientes para participar en una dura prueba de 102 kilómetros con ocho vueltas a un circuito que tenía como principal obstáculo la subida de la carretera nue-

va que, como se esperaba, sirvió de criba desde la primera vuelta.

El gran atractivo de la carrera ha sido la presencia del corredor segoviano Carlos Melero, que sorprendió a los aficionados y organizadores de la misma, por la ilusión demostrada esta misma semana, recién llegado de Esmira, en querer cerrar su brillantísima temporada con un triunfo en su propia tierra, de la que ha estado ausente durante los dos últimos meses para representar a España en todos sus compromisos internacionales.

La primera e importante escapada de la prueba tuvo lugar en la primera vuelta donde José Luis Alonso, Tomás Nistal, Luis Luengo, Carlos Melero, Andrés García y Manuel Ramos, consiguieron sacar un minuto de ventaja que fueron aumentando gracias al buen entendimiento y deseos de colaborar todos por igual en la escapada.

En este grupo había dos corredores del equipo de La Casera y cuatro del Forterra. La mencionada cuesta no resolvió nada hasta el comienzo de la séptima vuelta en la que Carlos Melero demarró y se llevó a su rueda a José Luis Alonso, consiguiendo ambos sacar varios metros a sus perseguidores, al tiempo que daban la vuelta más rápida hasta el momento.

La octava y última vuelta demostró que Carlos Melero era el más fuerte y que quería imponer su ritmo y fuerza en la vuelta completa, dejando clavado a su acompañante y consiguiendo sacarle 3 minutos y diez segundos, al tiempo que daba la vuelta más rápida de toda la carrera, entrando en la meta solo ante el entusiasmo del gran número de aficionados que existen en Cuéllar y que durante toda la mañana siguieron la prueba con gran interés, demostrando una vez más que la villa de Cuéllar posee una de las mejores aficiones de este deporte.

La clasificación definitiva, fue la siguiente:

- 1 Carlos Melero, de Segovia.
- 2 J. Luis Alonso, de Salamanca.
- 3 Tomás Nistal, de Valladolid.
- 4 Andrés García, de Salamanca.

La media horaria fue de 39,164 kilómetros, y la montaña fue ganada por José Luis Alonso, seguido de Carlos Melero.

(Viene de la página 8)  
nes concretas en las relaciones exteriores de España.

### CONFERENCIA EUROPEA DE SEGURIDAD

—Se halla sobre el tapete la convocatoria de una Conferencia de Seguridad de Europa. ¿Cree vuestro lector en su viabilidad de signo positivo y con qué previsible resultados?

—Nuestra postura relativa al proyecto de una Conferencia de Seguridad y Cooperación pan-europea es como usted sabe, positiva. Ahora bien; somos conscientes de las dificultades que surgirán a medida que se vaya concretando su preparación. Es evidente que la actual situación es más esperanzadora que la de hace un año. La firma del Acuerdo so-

bre Berlín, unido a la anunciada visita del Presidente de los Estados Unidos a la República Popular China y a la U. R. S. S., así como la posibilidad de una reducción de las fuerzas de la O. T. A. N. y del Pacto de Varsovia, de común acuerdo, pueden ser factores que faciliten el camino para los trabajos preparatorios. Dicha Conferencia habrá de tener en cuenta los intereses de todos sus participantes en plano de estricta igualdad. Eliminar el potencial conflicto es el primer paso fundamental; y el sentar las bases de una Europa futura, ordenada políticamente y militarmente normalizada en todas sus áreas, es la tarea final que haría posible el tan anhelado sistema de seguridad continental, que daría lugar, a su vez, a una

cooperación amplia y completa.

Considero de gran importancia la fase preparatoria de la Conferencia: en ella deben sentarse bases de partida esenciales para su éxito. Deberán eliminarse condicionamientos previos que entrañen discriminación o toma de posiciones egoístas. Cada uno de los países participantes, sin consideración a su importancia material, deberá tener igual acceso a las determinaciones formales y al planteamiento de su postura frente a los problemas que le afecten directa o indirectamente. Sólo en un clima de sinceridad, buena voluntad y ánimo constructivo, verdaderamente constructivo, deberán iniciarse unos contactos que son trascendentales para el mundo entero.

que nuestra experiencia de estos últimos años encierra también elementos muy interesantes en ese sentido. Pero estimo que hay también una consideración de evidente valor, que se desprende de mis contactos personales en los países que he visitado ya. Después de las dos etapas cubiertas se inicia un clima de mayor armonización de puntos de vista, de reconocimiento de comunidad de intereses y de conciencia unitaria entre los países iberoamericanos. Este nuevo clima, a escala continental, se ha visto impulsado por declaraciones recientes de primeros mandatarios hispanoamericanos, como usted recordará.

—Una última pregunta: La amistad y la cooperación con los Estados Unidos constituyen una de las bases de nuestra política exterior. ¿Son satisfactorios los resultados de las aplicaciones de los acuerdos hoy vigentes y recientemente renovados?

—El Acuerdo de Amistad y Cooperación con los Estados Unidos es un capítulo de gran importancia en nuestra política exterior, como usted señala. Por su encuadre en el mismo, España cumple en el ámbito militar un papel destacado en el sistema defensivo occidental. Un papel destacado y, en las actuales circunstancias, satisfactorio. Por otra parte, el país más avanzado y poderoso del mundo nos brinda su cooperación tecnológica y su ayuda para coadyuvar a nuestro desarrollo. Transcurrido el primer año de la firma del Acuerdo, es aún pronto para enjuiciar sus resultados, pero el simple planteamiento de sus premisas fundamentales es de por sí un factor de evidente valor positivo para nuestro país. —(Pedro Gómez Aparicio en "Hoja del Lunes".)

## Resultados y clasificaciones

### PRIMERA DIVISION

- Málaga, 1; Real Sociedad, 1.
- Córdoba, 3; Español, 1.
- Burgos, 1; Las Palmas, 0.
- Sevilla, 3; Gijón, 1.
- Coruña, 1; At. de Madrid, 1.
- Granada, 0; Betis, 0.
- Barcelona, 1; Celta, 0.
- Valencia, 3; Sabadell, 1.
- Real Madrid, 1; At. de Bilbao, 0.

J. G. E. P. F. C. Puntos							
R. Madrid	7	5	2	0	13	4	12+4
Valencia	7	5	2	0	12	4	12+4
Sevilla	7	3	3	1	10	6	9+1
Málaga	7	3	3	1	10	6	9+1
At. Madrid	7	3	2	2	9	4	8+2
Gijón	7	4	0	3	9	7	8+2
Español	7	2	3	2	8	6	7+1
Granada	7	2	3	2	8	6	7+1
Las Palmas	7	2	3	2	8	6	7+1
Burgos	7	3	1	3	8	10	7-1
Coruña	7	3	1	3	8	10	7-1
Barcelona	7	2	2	3	5	6	6-2
R. Sociedad	7	2	2	3	8	11	6
Córdoba	7	1	3	3	9	10	5-3
Betis	7	1	3	3	3	7	5-1
Sabadell	7	2	1	4	4	13	5-1
At. Bilbao	7	1	1	5	7	8	3-3
Celta	7	1	1	5	4	14	3-3

### SEGUNDA DIVISION

- C. D. Leonesa, 5; Cádiz, 0.
- Mallorca, 3; Valladolid, 2.
- Rayo Vallecano, 0; Logroñés, 0.
- Oviedo, 1; Villarreal, 0.
- Elche, 2; Hércules, 0.
- Santander, 1; Ferrol, 0.
- Castellón, 1; Langreo, 0.
- Pontevedra, 0; San Andrés, 2.
- Zaragoza, 4; Mestalla, 0.
- Jerez, 1; Tenerife, 1.

J. G. E. P. F. C. Puntos							
Oviedo	7	6	1	0	10	2	13+5
Castellón	7	6	1	0	15	4	13+5
Elche	7	5	2	0	12	1	12+4
Logroñés	7	4	2	1	6	1	10+2
Leonesa	7	5	0	2	17	10	10+2
Rayo V.	7	3	3	1	8	5	9+1
Zaragoza	7	4	0	3	13	10	8+2
San Andrés	7	2	3	2	4	3	7+1
Valladolid	7	3	1	3	13	10	7-1
Villarreal	7	3	1	3	7	7	7+1
Jerez	7	2	3	2	7	8	7-1
Tenerife	7	1	3	3	5	6	5-1
Pontevedra	7	1	3	3	8	11	5-3
Mallorca	7	1	3	3	4	7	5-3
Santander	7	2	1	4	4	8	5-3
Langreo	7	2	1	4	4	10	5-1
Mestalla	7	1	2	4	4	12	4-2
Cádiz	7	2	0	5	2	11	4-2
Hércules	7	1	1	5	4	9	3-3
Ferrol	7	0	1	6	2	15	1-5

### RESULTADOS

- Ávila, 3; Segoviana, 0.
- Conquense, 3; Fensa, 1.
- Carabanchel, 1; Quintanar, 3.
- Guadalajara, 1; Socuéllamos, 0.
- Acueducto, 2; Aranjuez, 2.
- Toledo, 3; Vallecas, 2.
- Manchego, 3; Alcalá, 2.
- Leganés, 1; Pegaso, 2.
- Torrejón, 5; Unión, 1.
- Descansó: Vallehermoso.

J. G. E. P. F. C. Puntos							
Manchego	7	6	1	0	15	6	13+5
Torrejón	7	5	2	0	22	6	12+4
Guadalajara	7	4	2	1	9	5	10+2
Leganés	7	4	1	2	14	12	9+1
Alcalá	7	4	0	2	14	10	8+2
Ávila	7	4	0	3	12	10	8
Pegaso	7	4	0	3	8	8	8+2
Quintanar	6	3	1	2	7	7	7+3
Fensa	6	3	1	2	9	9	7+1
Aranjuez	6	2	2	2	12	9	6+2
Conquense	6	2	2	2	8	6	6
Toledo	7	2	2	3	7	8	6-2
Unión	7	3	0	4	8	14	6
Socuéllamos	6	2	1	3	7	8	5-1
Carabanchel	6	2	0	4	10	13	4-4
Segoviana	7	2	0	5	7	10	4-2
Acueducto	7	1	1	5	11	18	3-5
Vallecas	7	1	0	6	9	16	2-4
Valleherm	6	1	0	5	4	12	2-4

Lea Vd. y anuncie en EL ADELANTADO

EN LA SEGURIDAD DE QUE AMBAS COSAS HAN DE SERLE MUY REPRODUCTIVAS EN SUS NEGOCIOS

## EL PUNTO: SPORT DE OTOÑO-INVIERNO.

El punto es todo ligereza, todo comodidad. Es la moda más acogedora, cálida y práctica en los meses del frío.

En cualquier situación, acompañese de una prenda de punto. Decídate por su tacto suave, por su línea elegantemente deportiva.

Nuestros Departamentos Especializados presentan EL PUNTO en todas sus versiones, en su expresión más nueva y sugestiva.

SON CREACIONES EXCLUSIVAS DE...

El Corte Inglés



3 Grandes Centros Comerciales en Madrid: Preciados, 3- Goya, 76- Generalísimo BARCELONA-SEVILLA-BILBAO-VALENCIA

## MEDITERRANEO Y ORIENTE MEDIO

—Es posible que el conflicto árabe-israelí no se hubiese ni siquiera planteado con su actual gravedad de haber sido cumplidos a su tiempo los sucesivos acuerdos de las Naciones Unidas. Ahora sigue pendiente de ejecución la Resolución del Consejo de Seguridad del 22 de noviembre de 1967. ¿Ve vuestra excelencia alguna perspectiva, y mediante qué fórmula de resolver un conflicto como éste, que tan acuciantemente amenaza a la paz general?

—En efecto, si las Resoluciones de la O. N. U. se cumplieran estrictamente, las situaciones internacionales conflictivas acabarían discutiéndose por cauces más pacíficos y con mejores perspectivas de solución. En el caso concreto del problema del Próximo Oriente, España ha insistido constantemente en las exigencias

## Duelo a revólver entre el ministro uruguayo del Interior y un dirigente izquierdista

### Ambos, ilesos

Montevideo, 17.—El ministro uruguayo del Interior, brigadier general Danilo Sena, se ha batido esta tarde en duelo con el dirigente de izquierda Enrique Erro. Ambos resultaron ilesos, anuncian fuentes informadas.

Sin embargo, los dos protagonistas se negaron a reconciliarse después del duelo, para el que utilizaron revólveres.—Efe.

básicas de cumplir la Resolución 242 del Consejo de Seguridad como punto de arranque para un arreglo definitivo. La situación actual es delicada y compleja, pero tenemos esperanzas de que la pausa establecida en la acción bélica y una visión más serena de las consecuencias eventuales de un recrudescimiento del conflicto contribuirán positivamente a la formalización de unas negociaciones que resuelvan globalmente el problema.

### CONTACTOS SOBRE GIBRALTAR

—Es ineludible para los españoles el tema de Gibraltar, una vez más puesto de actualidad por el problema de Malta, por la visita a Gibraltar y las declaraciones de sir Alec Douglas-Home, y por los contactos de vuestra excelencia en Nueva York con su colega británico. ¿Podría vuestra excelencia proporcionar una puntualización sobre estos tres aspectos: estado del asunto en las Naciones Unidas; negociación; posibilidad de llegar a un acuerdo?

—Las Naciones Unidas se han pronunciado claramente sobre este problema. Sus Resoluciones son tajantes: Gran Bretaña deberá negociar con España la reintegración de este vestigio colonial europeo, con respeto para los intereses de los habitantes de la Roca.

Era preciso corregir la carga emocional, y ya se ha producido, con una distensión, un ambiente de diálogo que haga posible esa negociación. Compartida esta idea de concordia por el ministro británico de Asuntos Exteriores, sir Alec Douglas-Home vendrá a Madrid a principios del próximo año para proseguir el diálogo iniciado en Nueva York. La coincidencia es plena en lo que se refiere a que los gibraltareños pueden elegir libre y únicamente sobre su nacionalidad, pero que la cuestión de la soberanía, irrenunciable para nosotros, es cosa que corresponde discutir con exclusividad a España y Gran Bretaña, no a los gibraltareños. España—importa subrayarlo—ha procurado por todos los medios a su alcance la creación de un clima propicio a los contactos directos con el Reino Unido, y esperamos que el Gobierno británico se percate de la necesidad de iniciar negociaciones para lograr una fórmula definitiva con la que se resuelva este problema, perjudicial para todos; una fórmula basada en la justicia, en el respeto a los derechos inalienables de España, en las exigencias de nuestro tiempo—cuando están planteados problemas tan importantes como el futuro de Europa, resulta poco serio litigar por una roca—y en las Resoluciones de la Asamblea general de las Naciones Unidas.

Mientras tanto, está en el primer plano de las preocupaciones del Gobierno español el desarrollo económico del Campo de Gibraltar, lo que evidentemente ha de influir sobre la población gibraltareña. En los próximos días se trasladarán a aquella zona el ministro del Plan de Desarrollo, don Laureano López Rodó, y el de Obras Públicas, don Gonzalo Fernández de la Mora.

### RELACIONES CON LAS DOS AMERICAS

—Con los viajes de vuestra excelencia a diferentes países iberoamericanos parecen haberse abierto horizontes nuevos y prometedores a una cooperación más estrecha y realista entre los pueblos de habla y espíritu hispánicos. En su discurso de la Asamblea General, vuestra excelencia ha expuesto con una noble y valiente sinceridad la entraña del problema con que aquellos países vienen enfrentados. ¿En qué medida, dentro de las limitaciones españolas, puede participar España en el encuzamiento, si es que no es la solución de aquel problema?

—España siempre ha demostrado un sincero interés por los países iberoamericanos, consciente de su entrañable vinculación con ellos. Nos ha preocupado, en efecto, la problemática inherente a su desarrollo político y socio-económico como cosa propia. Este sentir se ha traducido en la iniciativa oficial materializada en mis viajes al Nuevo Continente, cuya última etapa se cumplirá el mes que viene.

He señalado que España puede brindar su ayuda técnica en diversos ámbitos como posible contribución al desarrollo de estos países y

## Un pueblo español donde no da el sol en todo el invierno

### LA HERMIDA, al pie de los Picos de Europa

Santander, 17.—El anuncio o el presentimiento de que el invierno se encuentra ya a la vuelta de la esquina no se vincula en todas partes de España a la aparición de los primeros fríos, a la necesidad de poner una manta o a la marcha de las aves que buscan climas más templados. Hay un pintoresco pueblo en la provincia de Santander, al pie de los Picos de Europa, donde el advenimiento de la estación invernal se relaciona con la pérdida del contacto directo de los rayos solares, que desde pasado mañana hasta dentro de tres meses y medio no percibirán los habitantes de ese pueblo, ni siquiera aunque a lo largo de ese largo trimestre haya días totalmente despejados.

Tal lugar es La Hermida, que da su nombre al desfiladero donde se halla. Los rayos solares no llegan a las casas y calles de La Hermida desde el 20 de octubre de cada año hasta el 7 de febrero del año siguiente. En ese periodo, sus habitantes sólo ven tales rayos en lo alto, dorando las vecinas cumbres calcáreas. Pero no se crea que ese bonito pueblo encerrado entre riscos, adornado con bellas cascadas y dotado de manantiales de aguas minerales y calientes sea muy frío en invierno. Precisamente, las montañas que lo cercan impiden la irrupción de aire y evitan los cambios bruscos de temperatura. De todas maneras, aunque el invierno sea soportable, es lógico que cada año se despidan con melancolía al último rayo solar, lo cual es anuncio de la estación fría, y luego se espera como acontecimiento notable la penetración, hasta el fondo del desfiladero, del primer rayo solar, heraldo de la primavera cercana.

### TELEVISORES

Zenith EULALIO MORENO

### TV PROGRAMAS PARA MAÑANA

PRIMERA CADENA  
SOBREMESA.—1.45, Carta de ajuste, 2.00, Apertura y presentación, 2.01, Sobre la marcha, 3.00, Noticias a las tres, 3.30, La tribu de los Brady, 3.55, Tenis, Retransmisión Trofeo Internacional Conde de Godo, 5.30, Despedida y cierre.  
TARDE: 6.10, Carta de ajuste, 6.25, Apertura y presentación, 6.26, Con nosotros, 7.30, Buenas tardes.  
NOHE: 8.30, Novela, 9.00, Teledirio, 9.30, España siglo veinte, 9.55, El cine, 11.35, La última palabra, 11.40, Veinticuatro horas, 0.05, Despedida y cierre.

SEGUNDA CADENA  
8.00, Carta de ajuste, 8.30, Presentación y avances, 8.35, Más lejos, 9.30, Teledirio, 9.55, El prisionero, 10.55, Llamado, 11.05, A vista de pájaro, 12.00, Última imagen.

### TELEVISORES

Zenith EULALIO MORENO

TAMBIEN EN EL SAHARA

# LA SECCION FEMENINA trabaja activamente con las mujeres del desierto

## Su labor se extiende a Aaiun, Villa Cisneros y Smara

Por Bartolomé Peláez Torralba  
(Premio Africa)

Al salir de «Radio Sahara» en Aaiun, capital de este territorio, me forjé la idea de dar a conocer, aunque fuese en ligeras pinceladas, algo de lo mucho que la Delegación de la Sección Femenina está realizando de forma lenta pero positiva, en estas desoladas tierras de 280.000 kilómetros cuadrados que bajo la bandera de España agrupa a unos 76.500 habitantes de los cuales se aposentan en Aaiun (fuentes), unos 35.000.

### LA MUJER, SOCIALMENTE ANQUILOSADA

Y digo que al salir de «Radio Sahara» me decidí a escribir este reportaje, porque en la emisora he visto y oído a una locutora nativa trabajando en un programa en árabe y «hassanía» (dialecto saharauí). Me ha llamado poderosamente la atención, después de unos años de ausencia de estas desconcertantes, bravas y maravillosas llanuras; que este paso se consiguiese en un medio semideprimido donde la mujer está anquilosada socialmente, y el desa-

fin curiosas como mujeres, observan «a distancia» las idas y venidas de este equipo joven y dinámico, viendo asombradas, ellas y ellos, cómo entran, salen, se sientan, tienen «chau-chau» (conversión) y hasta pernoctan en las «jaimas» (tiendas de campaña de los nómadas confeccionadas con pelo de camello y cabra). Y rompiendo el hielo se van acercando a conocer «jabar» (noticia). Y ellas apartadas y siempre hurañas ya salen al encuentro de aquella nueva embajada que le envía «Es-

mes femenino, el de María, se inaugura la primera escuela-hogar para mujeres casadas y niñas, en grupos independientes. Esta vez no sucedió lo de otras ocasiones: presentarse en la escuela el primer día para recoger el bábío y los zapatos—muchas se calzaban por primera vez—y volver a su «jaima» olvidándose del camino de los centros de enseñanza.

### LENTO PERO FIRME AVANCE

Con paciencia sin límites la S. F. ha ido ganando escalones para llegar a la cima propuesta, pero esto es labor lenta, de sacrificio del equipo actual y del que en su día pueda relevarlo; y el de una generación de nativas de las cuales algunas han prendido en la mansa y dulce red de una verdad insospechada. Y estas chicas salidas de la oscuridad a un mundo luminoso pero no cegador, serán las que hagan olvidar el estado actual de la mujer saharauí.

Las actividades de la S. F. han ido ensanchando paulatinamente su campo. Puede decirse que ha llegado a los puntos más importantes de la geografía del desierto.

En Aaiun disponen de una Escuela-Hogar, Taller-Escuela «Confecciones Sahara», Asistencia Social y Sanitaria, Escuela de Enseñanza General Básica, Círculo y Albergue.

En Villa Cisneros, segunda población en densidad de habitantes, cuenta la S. F. con una Escuela-Hogar y Asistencia Sanitaria y Social. Igualmente en la ciudad santa de Smara, dispone de los mismos servicios que en Villa Cisneros.

Todas las enseñanzas y directrices son dadas sin discriminación alguna a nativos y europeos, pero la parte religiosa es llevada y orientada por el «moalín» (maestro indígena) para las alumnas musulmanas.

### LAS SAHARAUIS

Un simple reportaje es poca cosa para dar a conocer el fruto que van recogiendo los componentes del equipo de la S. F., pero lo cierto es que, contra viento y marea, se van imponiendo por la razón de una serie de prejuicios que tienen encerrada a la mujer del desierto en un primitivismo ilógico en el siglo XX.

Van aprendiendo las nativas a poner en orden una casa y hacer una cama, aunque los saharauis duermen en el suelo sobre una ester de esparto. A convivir con chicas de otras tribus cuyo entendimiento, por regla general, es difícil por motivos ya tradicionales. La ducha, al principio difícil, es hoy tomada con cierta normalidad por las alumnas. El arte culinario no es tampoco su fuerte. Los hombres son generalmente mejores cocineros que las mujeres.

### INTELIGENTES, PERO INCONSTANTES

Las saharauis son inteligentes, pero algo inconstantes. Gustan de engalanarse y van aprendiendo a usar ropa interior. La educación física la practican solamente las niñas, es aún imposible hacer vestir a una mujer de estas tierras los atuendos deportivos.

Los padres, muy lentamente, se van convenciendo y teniendo plena confianza en esta organización femenina que España les envía, pero la mayoría son aún reacios a que la mujer sea algo más que un simple artículo de adquisición comercial. Muchas de las jóvenes, «mentalidad voladora», aspiran a ser azafatas de las líneas aéreas.

Pero entre todo esto, ya empieza perfilarse la personalidad y la clara visión sobre un mundo real, de algunas de las jóvenes que cursan sus estudios. Las hay que dominan perfectamente el castellano, y que terminarán el Bachiller en fecha próxima. Claramente exponen su deseo de cursar una carrera universitaria. Concretamente una de ellas quiere dedicarse a la Medicina, y estoy seguro, casi seguro, de que esta chica competente, estudiosa, que ha captado rápidamente lo que puede significar para su pueblo la independización de la mujer como ser humano, será la primera doctora que tengan los «hombres azules».



rraigo de sus arcaicas costumbres supone un triunfo para intentar incorporarla al ritmo, nada más que aproximado, que el siglo XX impone.

### ABNEGADA LABOR

Y es por ello por lo que me obligo moralmente a sacar a la palestra esta abnegada, silenciosa y casi anónima labor de un grupo de jóvenes mujeres de España, que capitaneadas por su delegada, todo espíritu y fe, luchan contra obstáculos de difícil comprensión en la península, para hacer posible el cumplimiento de su misión rompiendo con viejos e inservibles prejuicios, contra los cuales los propios Estados africanos, en el Plan de Desarrollo de la Educación de Africa celebrado en Addis Abeba en mayo de 1961, dicen: «Es urgente modificar el concepto de la familia, de la mujer en la sociedad, moderar sus condiciones de vida en el hogar, darle mayores posibilidades de expresión, estimularla a participar en los asuntos locales y de la vida pública.»

### SECCION FEMENINA

El Gobierno General del Sahara, vio claramente que la única solución viable para que la promoción de la mujer en el territorio fuese una realidad, era atacar el problema con una organización idónea que reuniese el temple y personalidad necesaria para desenvolverse en un medio completamente hostil en cuanto a la mujer nativa se refería, y para ello solicitó la colaboración de la Delegación Nacional de la Sección Femenina.

Madrid envía entonces a una delegada que empieza a desenvolverse en un escenario diametralmente opuesto al que marca toda enseñanza normal en psicología lógica en cualquier país con ritmo de vida actualizado. Con la ayuda del Gobierno del Sahara, las mujeres de la S. F. en poco tiempo inauguran el primer centro, concretamente el 14 de enero de 1964.

### ASOMBRO Y CURIOSIDAD

Las nativas, indiferentes pero al

bania» (España), que les habla de amistad, y de belleza, y que rie y juega como ellas nunca vieran. Y la mujer del inmenso páramo, avejentada prematuramente por la dureza que el desierto le imprime, sin más horizontes que los naturales de la llanura, que oye hablar de la limpieza del cuerpo como factor de la felicidad; del cuidado del niño como una obligación maternal; y de la necesidad de la convivencia y mutua consulta; del deber de ser algo mucho más elevado que una simple mercancía... La semilla germina. Aquel mismo año de 1964, en su mes de mayo, el

## DOS MILLONES DE EXTRANJEROS TRABAJAN EN EE.UU. ILEGALMENTE

Nueva York, 17.—Cerca de dos millones de extranjeros trabajan ilegalmente en los Estados Unidos y continúan llegando al país a un promedio de dos mil al día.

La mayoría proceden de México, Centroamérica y de algunos países de Suramérica y Asia, según un informe que publica hoy «The New York Times».

El periódico acusa a la oficina de inmigración norteamericana de mal funcionamiento y de ser la causa de que ese número de personas que entran en su mayoría legalmente en el país permanecen en él trabajando sin permiso expreso. La citada oficina logró descubrir el año pasado a más de 400.000 trabajadores ilegales, pero la cifra es sólo la mitad de los que entraron ese año.—Efe.

## EN USADOS TENEMOS

Automóviles. — Tractores. — Camiones.—Buen estado. Revisados en nuestros talleres. —Pruébelo y lo llevará.— Facilidades de pago. M O S A .—Carretera S. Rafael, 64.—Teléfonos 3836 y 4220

## El último pleno de las Cortes Españolas y la constitución de la nueva Cámara, en el Consejo Nacional

Las obras del nuevo hemiciclo aún no están terminadas

Madrid, 18.—Las obras que se realizan en el edificio de las Cortes Españolas no han terminado todavía, según informa hoy «Hoja del Lunes», y por tal razón la última sesión plenaria de la actual legislatura, cuyo plazo se agota el día 15 del próximo mes de noviembre, se va a celebrar antes de esta fecha en el palacio del Consejo Nacional, Allí, y al día siguiente, se constituirán las nuevas Cortes y serán elegidos los vicepresidentes y los secretarios.

A pesar de que el edificio de nueva Cámara legislativa se ha convertido en gran parte en una especie de laberinto por el que resulta muy difícil transitar, el presidente, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel; los vicepresidentes y secretarios, el oficial mayor, don Felipe de la Rica, y el personal administrativo, así como los componentes de algunas comisiones, han continuado trabajando normalmente en su interior.

### EN EL SUBSUELO

Dentro de unos días se cumplirá el 121 aniversario de la inauguración del edificio de las Cortes, y después de las importantísimas obras que ya se han realizado en su mayoría, o de las que aún faltan por acabar, como el hemiciclo, la Cámara quedará en perfectas condiciones de servicio, adaptando el edificio a las exigencias de nuestro tiempo.

Quizá lo más importante de estas obras es lo que se ha realizado en el subsuelo, sacando un formidable sótano donde no había nada, y habilitando para biblioteca, archivos y despachos de una gran capacidad

una espaciosa zona construida debajo del edificio.

### EL NUEVO HEMICICLO

También encima del hemiciclo, se construyen nuevas salas destinadas a las unas a lugar de trabajo para los procuradores y las otras a bar, club, etcétera.

Una vez que el nuevo hemiciclo haya sido terminado por completo, será inaugurado por Su Excelencia el Jefe del Estado, y, como es costumbre, leerá un mensaje a las Cortes, que iniciarán así su décima legislatura.

Sin tener en cuenta las dificultades e incomodidades que suponen las obras, pasado mañana, a media tarde, comenzará a trabajar la Comisión especial legislativa, que se encargará, presidida por el señor Díaz Amor, de los debates sobre el proyecto de ley para modificar el actual reglamento de las Cortes. Para el mismo día, miércoles, está convocada la Comisión de Hacienda, para cuyos dos proyectos de ley que se anuncian en el orden del día no se ha presentado ninguna enmienda.

### EN EL AMOR

En amor también se van definiendo. Quieren ser ellas las que elijan al que tiene que ser su esposo. Van repudiando el método de «trueque» a una edad en que aún se juega a las muñecas entre chicas de pueblos de otros niveles.

Tristemente confieso que jamás me había preocupado por saber hasta dónde llegaba la labor de la S. F. en España. Hoy, a la vista de los positivos resultados que no me cuentan, y si compruebo por mí mismo, no tengo más remedio que expresar mi admiración por la labor abnegada y eficaz de estas mujeres de la Sección Femenina, por su fidelidad a los principios que defendimos en el nunca lejano 18 de julio de 1936. (Europa Press.)

## TOROS Cogida grave de Jesús Sánchez Jiménez en Torremolinos

### Angelete mató cinco novillos en Las Ventas por cogida de sus compañeros Simón y Guerrita

Torremolinos, 17.—Corrida de toros. Reses de Villar Alto, buenas en general. Buen tiempo y lleno.

Paco Ceballos, ovación y vuelta en el primero. En el segundo, que lidió en sustitución de Sánchez Jiménez, ovación, petición de oreja y vuelta. En el cuarto, palmas.

Jesús Sánchez Jiménez fue cogido al lancear al segundo, pasando a la enfermería.

Curro Claros, ovación, una oreja y vuelta en el tercero; aplausos en el quinto, y ovación y vuelta en el sexto.

En la enfermería facilitaron el siguiente parte: «El Diestro Jesús Sánchez Jiménez ha sido asistido de herida contusa que penetra en el tercio medio de la cara externa del muslo izquierdo y que secciona los músculos vasto interno y vasto anterior, con orificio de salida de seis centímetros de longitud, a nivel de la cara antero-interna del muslo. Asimismo, presenta una trayectoria subcutánea de diez centímetros de longitud, con orificio de salida a nivel de la cara externa de la rodilla. Se le practicó una transfusión de 400 centímetros cúbicos de sangre. Pronóstico grave.»

El torero ha sido trasladado a la clínica del doctor Gálvez, en Málaga, donde quedó hospitalizado.—Cifra.

### Toros de Domingo Ortega en Barcelona

Barcelona, 17.—En la plaza Monumental reses de Domingo Ortega. Hubo escasa entrada.

Los toros estuvieron bien presentados, de cornamenta algo descarrada, con poder, aunque a última hora quedaron sin fuerza.

Los diestros brindaron su segundo enemigo al ganadero, que el día 19 del presente hará 31 años que debutó en Barcelona.

Pedro Benjumea, en su primero, dos pinchazos y una estocada. Ovación. En el quinto, pinchazo, estocada y descabello. Ovación.

Enrique Patón, pinchazo y estocada. Ovación y vuelta. A su segundo, tres pinchazos hondos y descabello. Palmas.

Carnicerito de Ubeda, faena muy valiente a su primero. Estocada. Ovación, una oreja y vuelta. En el último de la tarde, faena valiente, para una estocada. Ovación y vuelta de despedida.—Cifra.

### Palomo Linares en la primera de feria de Jaén

Jaén, 17.—Primera de feria. Media entrada. Toros de Ramón Sánchez, bien presentados, pero flojos de remo que, con sus constantes caídas, hicieron que se desluciera la lidia.

Sebastián Palomo Linares actuó como único espada.

En el primero, pinchazo y estocada. Ovación y saludos.

En el segundo, el toro acusa gran flojedad en las patas delanteras y se cae, lo que origina grandes protestas del público y el matador no puede lidiarlo. Bronca que persiste durante el arrastre del animal. Algunas palmas al torero.

En el tercero, faena breve. Dos

pinchazos y descabello al primer intento, Silencio.

En el cuarto, faena variada. Un pinchazo y descabello al segundo golpe. Ovación, una oreja, con algunos pitos y protestas, y vuelta al ruedo.

El quinto se cae y el público protesta airadamente. Intenta lidiarlo entre las protestas del público. Indica el torero que toreará el sobre-ro. Media y descabello al primer gol-

pe. Bronca durante el arrastre del toro.

El sexto no es picado y le ponen una sola banderilla. Faena con pases de rodillas, naturales y adornos. Ovación, dos orejas, rabo y vuelta.

El sobrero, de la misma ganadería, se cae igual que los anteriores, razón por la que la lidia se lleva a cabo entre constantes protestas del público. Sin hacer faena, el diestro lo despacha de pinchazo y una entera. Silencio.—Cifra.

## NOVILLADAS

### Angelete tuvo que matar cinco novillos en Las Ventas

Madrid, 17.—Un novillo de El Tomillar, mansote, y cuatro de Herederos de Flores Albarrán y dos de García Aleas—cuarto y quinto—, to dos bien presentados.

Bombita, en el novillo de rejonas, ovación, petición de oreja—que el presidente no conceda—y dos vueltas al ruedo, la segunda con algunos votos en contra.

Angelete, por cogida de sus dos compañeros de terna, hubo de matar cinco novillos.

En el primero, Estocada y descabello a pulso. Ovación, una oreja y vuelta al ruedo, al que le fueron lanzados un conejo y medio jamón.

En el cuarto, buena estocada. Muchos aplausos.

Al quinto, faena breve. Dos pinchazos, estocada corta y descabello al segundo intento. Aplausos y salida al tercio.

En el que cerró plaza, estocada y descabello al tercer intento. Ovación y vuelta al ruedo a hombros de los «capitalistas» en unión de Bombita.

Simón fue aplaudido al torear de

capa. Toreando de muleta fue herido en la pierna derecha. Cuatro pinchazos y estocada. Ovación y vuelta al ruedo.

Guerrita, aplaudido al torear de capa y banderillas. Faena valiente. Fue volteado aparatosamente y pasó a la enfermería; Acabó Angelete de pinchazo, estocada y descabello al decimotercer golpe. Silencio.

En la enfermería de la plaza fueron asistidos:

Simón, de herida en la cara externa, tercio medio de la pierna derecha, con una trayectoria de quince centímetros hacia arriba, que produce destrozos en los músculos pezoneros, de pronóstico menos grave.

Guerrita, de contusión en el hombro derecho, con probable fractura de húmero, de pronóstico reservado.

Y Aurelio Calatayud, que fue alcanzado por el segundo novillo a la salida de un par de banderillas, de contusión en el hemitórax derecho, con posible fractura costal, de pronóstico reservado.—Cifra.



ALUBIAS blancas Rivera nuevas 25'00 kilo

MAGDALENAS Pascual 11'80 bolsa

CARAMELOS SPAR 10'50 bolsa 200 gramos

TALLOS espárragos 9'90 bote 500 gramos

Sólo del 18 al 23 de octubre

LOPEZ BRAVO:

## SE HA PRODUCIDO UN AMBIENTE DE DIALOGO que hace posible la negociación sobre Gibraltar

Esperamos que nuestras relaciones con los países del Este sigan progresando hacia formas plenas

### Es precisa una activa presencia de los países ribereños en los problemas del Mediterráneo

Pocas cosas más gratas que una conversación con nuestro actual ministro de Asuntos Exteriores. El señor López Bravo posee, en lo personal, una abierta simpatía juvenil que anula las distancias con el que le interroga, a la vez que domina, en lo político, ese arte difícil y sutil que es la sinceridad. Ni una vacilación he hallado en sus respuestas, precisas y tajantes, reveladoras de un completo dominio de las materias que le sometí. La entrevista fue larga y sugestiva, materializada en todos los momentos por la cordialidad. Comprendo que el temario fue tan extenso y denso como intencionado, pero ninguna pregunta dejó de contestar, con una sorprendente rapidez de percepción y juicio y una lozana claridad para ordenar y exponer sus ideas.

He aquí, sin más preámbulos, las importantes declaraciones del ministro señor López Bravo: —Las Naciones Unidas han entrado en su segundo cuarto de siglo de existencia. Desde su fundación, la Carta de la Organización ha probado la necesidad de una reforma a fondo. ¿Qué puntos deben comprender esa reforma y cuáles son las posibilidades actuales para llevarla a cabo?

### AYER, DESFILE DEL «DIA DE LA RAZA» EN NUEVA YORK

Encabezado por el duque de Veragua, descendiente de Colón

Nueva York, 17.—Bajo un ondear de banderas españolas a lo largo de la Quinta Avenida neoyorquina, se celebró hoy domingo el tradicional desfile del «Día de la Raza», que estuvo este año encabezado, como gran mariscal, por Cristóbal Colón, duque de Veragua y descendiente directo del descubridor de América.

El desfile del «Día de la Raza» marcó la culminación de los actos de la «Semana de España», en Nueva York, en la que anualmente se conmemora una fecha más del aniversario del descubrimiento de América.

En el desfile participaron más de 20 carrozas representativas de todos los países iberoamericanos, así como de diferentes organizaciones culturales hispanas de esta ciudad, y numerosas calesas engalanadas.

España participó con tres carrozas reproduciendo las carabelas colombianas, que cerraron con majestuosidad el paso del desfile, prestadas por la Oficina Española de Turismo en Nueva York.

A su paso frente a la catedral de San Patricio, el duque de Veragua, don Cristóbal Colón, fue saludado por el arzobispo de Nueva York, cardenal Terence Cooke.

El cónsul general de España en Nueva York, Adolfo Martín Gamero, encabezó las personalidades que presenciaron el desfile desde la tribuna presidencial.—Efe.

### EL GENERAL DIEZ ALEGRÍA REGRESO DE LOS EE.UU.

Madrid, 17.—El teniente general Manuel Díaz Alegría, jefe del Alto Estado Mayor, regresó a primera hora de la mañana de hoy a Madrid, procedente de Nueva York, después de una visita oficial a los Estados Unidos de varios días de duración.

En el aeropuerto internacional de Madrid-Barajas fue recibido por el embajador de los Estados Unidos en Madrid, Robert Hill; segundo jefe del Alto Estado Mayor, general Fernando Martínez-Vara del Rey, y otras personalidades.—Cifra.

### Nuevo cinturón de seguridad ultrasónico para automóviles

El vehículo no arranca si el conductor no usa aquél

Silverstone (Inglaterra), 17.—Un sistema de cinturón de seguridad ultrasónico, que impide que el automóvil arranque si los cinturones no están abrochados, fue mostrado a la prensa en las pistas del circuito Silverstone, al norte de Londres.

La llave del encendido abre un generador ultrasónico y también enciende un avisador parecido al de los aviones, que dice: «Abróchense los cinturones de seguridad».

El circuito de encendido para arrancar el coche sólo puede terminar si la señal ultrasónica comprueba que el cinturón está abrochado correctamente sobre el pecho del conductor y de su acompañante.

—En la fundación de la O.N.U. influyeron la reacción pacifista provocada por la magnitud de las consecuencias de la II Guerra Mundial y la presencia predominante de los vencedores en la articulación orgánica de la Entidad. Con el transcurso del tiempo cambia profundamente la óptica imperante en una coyuntura pretérita, y, en este sentido, las nuevas circunstancias obligan a una revisión a fondo de algunos aspectos fundamentales de la Carta de la O. N. U. Esta necesidad es ya compartida por una inmensa mayoría de países miembros.

Considero que es preciso dar a la O. N. U. un perfil más realista, más universal; en una palabra, más ajustado a la realidad presente. La experiencia ha demostrado que algunos instrumentos de la Organización adolecen de lentitud y, en algunos casos, de inoperancia. Es preciso, por lo tanto, agilizarlos y modernizarlos, dándoles un potencial operativo mayor. Por otra parte, debe dispensarse a todos los miembros de la Organización un trato justo e igual, fundado en su calidad de Estados soberanos, y haciendo abstracción de sus dimensiones políticas, económicas e importancia geográfica.

### RELACIONES CON LOS PAISES DEL ESTE

—¿Cuáles son las actuales perspectivas para un futuro próximo de las relaciones diplomáticas y económicas de España con los países del Este? La ya segura incorporación de la China comunista a las Naciones Unidas, ¿tendrá repercusiones en nuestras relaciones exteriores?

—En cuanto a la primera parte de su pregunta, la respuesta es clara: España ha manifestado reiteradamente su deseo de tener relaciones con todo país que cumpla seriamente con las normas básicas de las relaciones internacionales. Los principios de respeto por la soberanía ajena y la no injerencia en los asuntos internos de la otra parte son principios que España ha respetado escrupulosamente y espera sean respetados de igual forma por los demás.

Por esto esperamos que nuestras relaciones con los países del Este Europeo vayan gradualmente progresando hacia formas plenas y formales. En términos generales, España orienta su política exterior hacia metas de comprensión, mutuo conocimiento y sincera coexistencia con todos los países del mundo.

### IMPRESION perfecta

observará Vd. en todos los trabajos hechos en

Como usted sabe, el problema que plantea la admisión de China Popular en las Naciones Unidas, basada en el proyecto de resolución albanés, tiene dos vertientes distintas: por un lado, un intento de recusación de unas credenciales, las de la China nacionalista, que ésta ostenta desde hace veintiséis años; por otro lado, el cumplimiento de un principio de universalidad, del que España es decidida partidaria, al amparo del cual un país con casi ochocientos millones de habitantes—más de la quinta parte de la población mundial—debe ser admitido en la Organización. En este aspecto estamos en principio de acuerdo. Nos ha extrañado, en cambio, la recusación de las credenciales citadas. Planteadas así las cosas, y en el actual estado fluido del tema, no es posible pronosticar ahora cuáles van a ser sus repercusiones.

(Continúa en la página 6)



Barcelona.—José María Gironella ganador del 20 premio Planeta fue asediado por los reporteros, hallándose convaleciente de una grave caída que sufrió días pasados.—(Telefoto Europa Press)

### PABLO VI: El padre KOLBE, ejemplo para la Iglesia y el mundo

Ciudad del Vaticano, 17.—Como un ejemplo para la Iglesia y el mundo definió el Papa Pablo VI—en sus habituales palabras de los domingos a los fieles reunidos en la plaza de San Pedro—la vida y la inmolación del padre Maximiliano Kolbe.

#### BEATIFICADO

Tras informar a los fieles que momentos antes había celebrado el solemne rito de la beatificación del padre Kolbe, «el religioso polaco que se distinguió por su devoción a María Inmaculada, que aquí en Roma —dijo— honramos con la columna dedicada a ella en la plaza de España», el Santo Padre volvió a recordar algunos aspectos de la vida del nuevo beato, para finalmente pronunciar el siguiente comentario: «La guerra, como todos recordáis, invadió Polonia desde Occidente y desde Oriente. Este país, que había adquirido su independencia después de la primera guerra mundial, fue ocupado y arrasado sin contemplaciones, en los cuales fueron exterminados innumerables seres humanos, hebreos y polacos especialmente. En uno de estos campos fue internado Kolbe. Allí cumplió el acto heroico de caridad para sustituir de la horrible muerte de un hombre inocente. «Soy un sacerdote católico», dijo, y su obediencia fue aceptada.

«Pero no fue sólo el acto de esta libre y magnánima generosidad que la cruel historia de aquellos años recuerda. El caso de Kolbe, por las virtudes personales del bondadoso y valiente padre franciscano y, por las trágicas circunstancias que le acompañaron, sacrificios consumados en aquellos bárbaros sucesos. Una palabra de Kolbe ilumina, como una llama inextinguible, su inmolación y la desgarradora epopeya de aquellos años: «Sólo el amor crea». Palabra que supera la política, el egoísmo, la prepotencia, la crueldad, la infatuación de gloria de los hombres sin evangelio, y que debe, en cambio, esculpirse en nuestras almas y en la nueva historia del mundo».

Luego de otros conceptos, Pablo VI concluyó: «Son estas palabras de Kolbe, que era de la escuela de María, las que todavía enseñan, y que a partir de ahora enseñarán para siempre a la Iglesia y al mundo».

### COINCIDENCIA DE TITULO CON EL ULTIMO PREMIO «PLANETA»

Lérida, 17.—«Estoy esperando con verdadero interés la aparición del libro «Condenados a vivir», de J. M. Gironella, ganador del premio Planeta 71, para mirar con lupa si además de la coincidencia en el título con un libro mío existe algún otro paralelismo en el contenido del mismo», ha manifestado el escritor leridano José Luis López Pedrol, quien concurrió al premio Urriza en el año 1954 con una obra titulada también «Condenados a vivir», y en cuyo jurado estaba J. M. Gironella.—Cifra.

## NUEVOS Y VIOLENTOS SEISMOS EN PERU

Ocho de diferente intensidad en el departamento de Apurímac Más de 40 muertos, más de 100 heridos y unos 10.000 damnificados

Lima, 17.—Un violento movimiento sísmico sacudió durante treinta segundos en la madrugada de ayer la provincia de Almaraz (departamento de Apurímac), enclavada en la sierra sur del país, y, según noticias llegadas a Lima, se han producido más de cien heridos y unos diez mil habitantes de la región han quedado directamente afectados por el seísmo.

Las informaciones que llegan a la capital peruana son confusas y se reciben con retraso. Distritos y caseríos de la provincia de Almaraz han quedado aislados al encontrarse cortadas las carreteras y la zona de Toraya es, al parecer, la más afectada, habiéndose derrumbado la iglesia y la mayoría de las viviendas.

No existen todavía versiones oficiales sobre la tragedia.

La Guardia Civil procede a la retirada de cadáveres en la zona de la catástrofe, mientras se piden auxilios a Abancay, capital de Apurímac; al Cuzco y a la propia Lima.

Para esta mañana se esperaba la llegada del primer avión de socorro

### Ocho temblores en Apurímac

Lima, 17.—Ocho son los temblores de diferente grado que han sacudido al departamento de Apurímac, en la serranía sur del Perú, y fundamentalmente la provincia de Almaraz, desde la tarde del viernes 15 a la del sábado 16, según las informaciones recibidas en Lima.

Según el corresponsal en Abancay, capital de Apurímac, del diario limeño «Expreso», la Tierra siguió temblando ayer en toda la zona afectada por el primero y violento temblor de la tarde del viernes, seguido de otros intensos en la madrugada del sábado.

El sábado, a las ocho de la mañana, un nuevo temblor sorprendió a las gentes, que llevaban toda la noche a la intemperie, alejadas de sus viviendas, que en estas ocasiones se convierten en ratoneras que aprisionan a sus habitantes entre los escombros.

El 90 por ciento de las casas de la zona siniestrada ha quedado destruido.

Ante la continuidad del peligro, las gentes optaron por escapar lejos de los caseríos. Ello explicaría la versión de que de los cuarenta muertos de que se habla, y que pueden ser más, la mayoría son niños pequeños.

## EL TIEMPO

Madrid, 18.—El Servicio Meteorológico Nacional informa que hasta el mediodía del martes el tiempo será bueno en general en todo el territorio nacional con alguna nubosidad en los Pirineos, cuencas del Duero y Ebro, Cataluña y Baleares. Poco nuboso o despejado en el resto.

Temperaturas extremas de España: máxima de 29 grados en Murcia; mínima de 5 grados en León.—Cifra.

## SANCHEZ BELLA, EN GUADALAJARA

Guadalajara, 17.—El ministro de Información y Turismo, don Alfredo Sánchez Bella, ha efectuado hoy un recorrido de cerca de 200 kilómetros por la provincia de Guadalajara, acompañado por las primeras autoridades alcarreñas y los delegados de su departamento y del de Educación y Ciencia.

El señor Sánchez Bella se trasladó en primer lugar al palacio del Infantado, donde se realizan obras de restauración para instalar en el mismo la Casa de la Cultura de la Alcarria.

Desde Guadalajara marchó a Torija, cuyo castillo visitó y en el que le fueron expuestos por las autoridades y el doctor Félix Rodríguez de la Fuente los planes de creación de un centro de cetrería medieval.

En Sigüenza, el doctor Rodríguez de la Fuente expuso al ministro la conveniencia de crear un parque de reserva de fauna ibérica a orillas del río Dulce. Más tarde, el ministro visitó en la ciudad episcopal el museo diocesano y la catedral, marchando a continuación a Atienza y Jadraque, para trasladarse después a Hita, donde el profesor Criado de Val le expuso los proyectos para el fomento de los festivales de teatro medieval que anualmente se celebran.

Finalmente, el señor Sánchez Bella regresó a la capital para presidir una rueda de prensa en el palacio del Gobierno Civil.

En reunión con los periodistas, el señor Sánchez Bella se refirió a las grandes posibilidades turísticas de la provincia y más concretamente en la zona de los lagos.

Habló seguidamente el ministro de la promoción turística de otras zonas de la provincia, entre ellas la de Molina de Aragón, que puede ser un centro de excursiones a la serranía de Albarracín.—Cifra.

### 30 MUERTOS EN DOS ACCIDENTES DE AVIACION

San Vicente de Caguán (Colombia), 18.—Veinte muertos es el balance de un accidente de aviación sufrido a pocos kilómetros de la población por un «DC-3» de la empresa «TAO» (Transporte Aéreo Opita).

El avión efectuaba un vuelo entre San Vicente de Caguán y Neiva, con 22 pasajeros, 20 de los cuales murieron en forma instantánea al estrellarse e incendiarse el «DC-3», a los cinco minutos de salir del aeropuerto.

Los supervivientes son dos niños de tres y cinco años, cuyos padres murieron en el accidente.—Efe.

Las Vegas (Nevada), 18.—Diez personas, nueve de ellas europeas, perecieron al estrellarse un avión que efectuaba un viaje turístico al gran cañón del Colorado, según informó anoche la Policía.—Efe-Reuters.

CONDUCTOR, Cuando vaya a efectuar un adelantamiento recuerde que una justa valoración de la distancia es de la mayor importancia

IMPRESION perfecta

# EL ADELANTADO